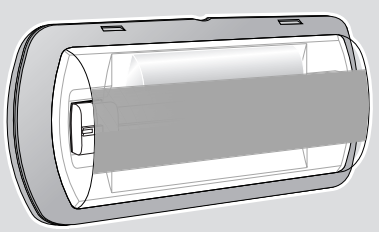
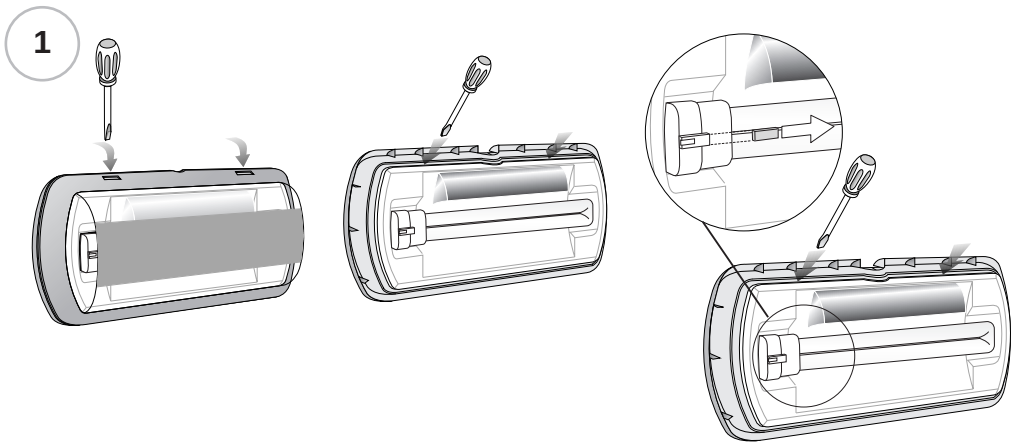
OFFICE LUCE 626® CENTRALTEST® BEGHELLI

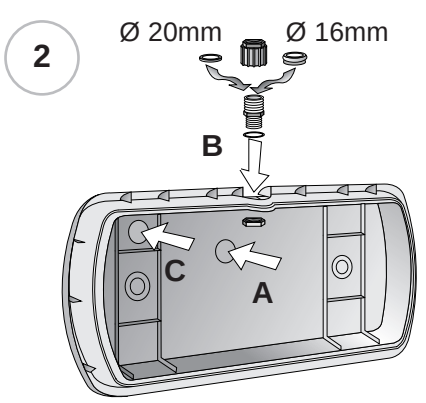
230V-50Hz □ | CE 73/23 89/336 | IP65 | Beghelli | CSQ eco UNI EN ISO 14001 | CSQ UNI EN ISO 9001 | IQNet

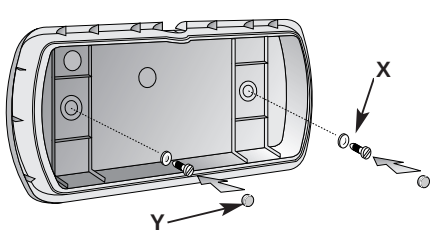
334.546.000 G

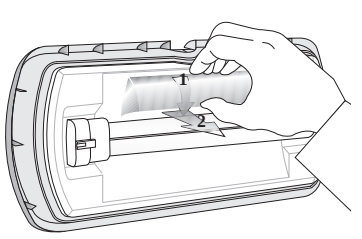
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

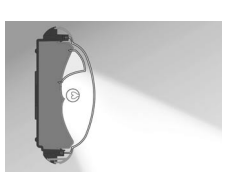


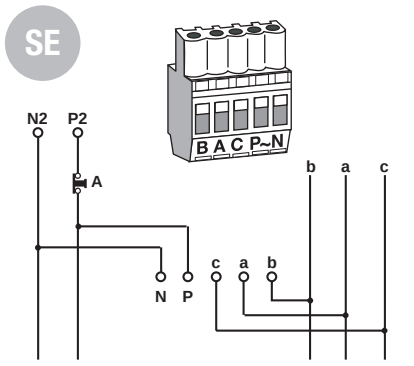


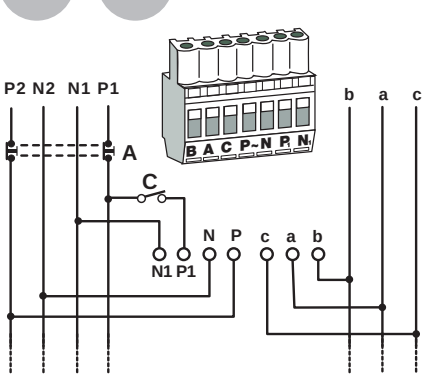












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I								
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2429 (SE)	2430 (SE)	2465 (SE)	2477 (SE)	2433 (SA)	2434 (SA)	2453 (PS)	2454 (PS)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	25mA	25mA	15mA	16mA	60mA	60mA	50mA	50mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9	0,85	0,9	0,85	0,85	0,85	0,9
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	8W G5	8W G5	11W 2G7	24W 2G11	8W G5	8W G5	8W G5	8W G5
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	385lm	385lm	900lm	1800lm	385lm	385lm	385lm	385lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	70lm	80lm	115lm	290lm	75lm	85lm	85lm	90lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	-	-	-	-	110lm	100lm	1lm	1lm
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h	3h	1h	1h	1h	3h	1h	3h

(E) Instalación de pared con spoiler: respetar el sentido de montaje indicado en el interior del aparato. Para instalaciones sin spoiler, los valores de flujo luminoso debenconsiderarse superiores en la medida aproximada del 5%.

(F) Installation murale avec volet: suivre le sens de montage indiqué à l'intérieur de l'appareil. Pour installations sans volet les valeurs de flux lumineux sont à considérer supérieures de 5% environ.

(D) Wandmontage mit Spoiler: halten Sie sich an die im Innern des Gerätes angegebene Montagerichtung. Bei Installationen ohne Spoiler sind mit ungefähr 5% höheren Lichtstromwerten zu rechnen.

(GB) Wall mounting with spoiler: follow the mounting direction specified inside the unit. When the unit is mounted without the spoiler, the luminous flux values should be considered by approx. 5% higher.

(I) Installazione a parete con spoiler: attenersi al verso di montaggio indicato all'interno dell'apparecchio. Per installazioni senza spoiler i valori di flusso luminoso sono da considerarsi superiori del 5% circa.

P	NL	DK	S	N								
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2429 (SE)	2430 (SE)	2465 (SE)	2477 (SE)	2433 (SA)	2434 (SA)	2453 (PS)	2454 (PS)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	25mA	25mA	15mA	16mA	60mA	60mA	50mA	50mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9	0,85	0,9	0,85	0,85	0,85	0,9
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	8W G5	8W G5	11W 2G7	24W 2G11	8W G5	8W G5	8W G5	8W G5
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	385lm	385lm	900lm	1800lm	385lm	385lm	385lm	385lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	70lm	80lm	115lm	290lm	75lm	85lm	85lm	90lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	-	-	-	-	110lm	100lm	1lm	1lm
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid	1h	3h	1h	1h	1h	3h	1h	3h

(P) Instalação em parede com da peça refletora (spoiler): obedeça a face de montagem indicado no interior do aparelho. Para instalações sem a peça refletora, os valores de fluxo luminoso devem se considerados superiores de aproximadamente 5%.

(NL) Wandinstallatie met spoiler: houdt u zich aan de montagerichting die op de binnenkant van het apparaat staat aangegeven. Voor installaties zonder spoiler moeten de lichtstroomwaarden als ongeveer 5% hoger worden beschouwd.

(DK) Vægginstallation med spoiler: holde sig til monteringsinstruktionerne indikerede inden i apparatet Installeres der uden spoiler, skal det tages i betragtning, at lysstrømmens værdier er ca. 5% højere.

(S) Vägginstallation med spoiler: håll dig till den monteringsriktning som är indikerad inuti apparaten. För installationer utan spoiler, måste värdena för ljusflödet anses överstiga 5% cirka.

(N) Veggeinstallasjon med spoiler: hold deg til den monteringsretning som er indikert inni apparaten. For installasjoner uten spoiler, må verdiene for lysflødet ikke overstige 5% omtrent.

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B, C= INGRESSO CAVI**

POSSIBILI INSTALLAZIONI

(Fig. 3a) Montaggio a parete o a soffitto
X= Viti e rosette non fornite
Y= Tappo IP65
(Fig. 3b) Nel caso si utilizzi Office Luce 626 Beghelli per segnaletica di sicurezza, è consigliabile rimuovere lo "Spoiler" riflettente.
(Fig. 3c) Diffusione della luce con installazione a parete utilizzando lo "Spoiler" riflettente in dotazione
(Fig. 3d) Diffusione della luce con installazione a soffitto senza "Spoiler" riflettente

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4a) **SE** - Solo emergenza
(Fig. 4b) **SA** - Illuminazione permanente
PS - fluorescente permanente a luminosità ridotta
A= test
C= Interuttore accensione lampada
b, a, c= linea dati
P2-N2= linea diretta
P1-N1= linea interrotta

ISTRUZIONI PER L'USO

Per le modalità di funzionamento del sistema di diagnosi centralizzato (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc...) fare riferimento al manuale della centrale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA DISATTIVATA
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE	TEST OFF
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.
  Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
  Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B, C= WIRES ENTRY**

POSSIBLE INSTALLATIONS

(Fig. 3a) Wall or ceiling installation
X= Screws and washers not supplied
Y - IP65 Cap
(Fig. 3b) If using Office Luce 626 Beghelli for safety signage, remove the reflecting "Spoiler".
(Fig. 3c) Light diffusion in wall installation using the supplied reflecting "Spoiler"
(Fig. 3d) Light diffusion in ceiling installation without reflecting "Spoiler"

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4a) **SE** - Emergency only
(Fig. 4b) **SA** - Standard and emergency lighting
PS - Maintained night lighting
A= test
C= light switch
b, a, c= Data line
P2-N2= direct line
P1-N1= Switched line

INSTRUCTIONS FOR USE

For information on the centralised diagnosis system operation modes (Routine operation tests, Autonomy tests, Emergency disabling, System configuration, etc.) follow the instructions reported in the Control Unit manual.

LED INDICATIONS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAILURE
YELLOW	LAMP FAILURE
FLASHING YELLOW	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FLASHING GREEN	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.
Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste.
  It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
  In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELEINGANG**

MONTAGE- MÖGLICHKEITEN

(Fig. 3a) Wand- oder Deckenmontage
X= Schrauben und scheiben nicht im lieferumfang
Y= Deckel IP65
(Fig. 3b) Bei der Verwendung von Office Luce 626 Beghelli als Sicherheits - Wegeleuchten am besten ohne reflektierenden "Spoiler" montieren
(Fig. 3c) Lichtstreuung bei Wandmontage mit mitgeliefertem reflektierendem "Spoiler"
(Fig. 3d) Lichtstreuung bei Deckenmontage ohne reflektierenden "Spoiler"

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4a) **SE** - nur Notbeleuchtung
(Fig. 4b) **SA** - Beleuchtung plus not licht
PS - Dauerbeleuchtung mit Reduzierter Helligkeit
A= test
C= Einschalter der Leuchte
b, a, c= Datenlinie
P2-N2= direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Infos zur Betriebsweise des zentralen Diagnosesystems (periodische Betriebs- oder Autonomie-Tests, Notaus-Sperrung, Anlagenkonfiguration usw.) sind im Handbuch der Zentrale zu finden.

LED-ANZEIGE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUSGESCHALTET
ROT	BATTERIE-ODER UMSCHALTSTÖRUNG
GELB	LAMPENSTÖRUNG
GELB BLINKEND	KEINE KOMMUNIKATION
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GRÜN BLINKEND	ANLAGE NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist.
Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
  Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden.
  Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B, C= ENTREE CABLES**

INSTALLATIONS POSSIBLES

*(Fig. 3a)*Montage contre le mur ou le plafond
X= Vis et rondelles non fournies
Y= Chapeau IP65
*(Fig. 3b)*Il est conseillé d'ôter le déflecteur, si on utilise Office Luce 626 Beghelli pour l'éclairage de sécurité.
*(Fig. 3c)*Faisceau d'éclairage: installation contre le mur avec déflecteur (livré)
*(Fig. 3d)*Faisceau d'éclairage: installation contre le plafond sans déflecteur

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4a) **SE** - Uniquement sécours
(Fig. 4b) **SA** - Eclairage + Etat d'urgence
PS - Eclairage permanent à intensité rèduite
A= test
C= Interrupteur d'allumage lampe
b, a, c= Ligne données
P2-N2= ligne directe
P1-N1= ligne interrompue

MODE D'EMPLOI

Pour le mode de fonctionnement du système de diagnostic centralisé (tests périodiques de Fonctionnement ou d'Autonomie, Désactivation Fonction de Secours, Configuration installation, etc.) faire référence au manuel de la Centrale de Contrôle.

SIGNALISATIONS LED

ROUGE CLIGNOTANT	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	ECHEC DE BATTERIE OU CIRCUIT
JAUNE	ECHEC DE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANT	ABSENCE DE COMMUNICATION
VERTE	FONCTIONNEMENT REGULIER
VERTE CLIGNOTANTE	DISPOSITIF NON CONFIGURE

ENTRETIEN

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale. Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.
  Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA CABLES**

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

*(Fig. 3a)*Montaje en la pared o en el techo
X= Tacos y tornillos no incluidos
Y= IP65 Cap
*(Fig. 3b)*Se aconseja quitar el "Spoiler" reflector cuando Office Luce Beghelli 626 se utiliza como señalización de seguridad.
*(Fig. 3c)*Difusión de la luz en un instalación de pared con el "Spoiler" reflector de serie
*(Fig. 3d)*Difusión de la luz en un instalación de techo sin "Spoiler" reflector

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4a) **SE** - Individual
(Fig. 4b) **SA** - Iluminación más emergencia
PS - Iluminación permanente con baja luminosidad
A= test
C= Interruptor lámpara
b, a, c= Línea de datos
P2-N2= línea directa
P1-N1= línea interrumpida

INSTRUCCIONES DE USO

En cuanto a las modalidades de funcionamiento del sistema de diagnóstico centralizado (tests periódicos de Funcionamiento o de Autonomía, Inhabilitación emergencia, configuración del sistema, etc.) véase el manual de la central.

SEÑALIZACIONES LED

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	MAL FUNCIONAMIENTO BATERÍA O CIRCUITO
AMARILLO	MAL FUNCIONAMIENTO TUBO FLUORESCENTE
AMARILLO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO REGULAR
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal. Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.ble au moment de l'installation.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano.
  En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados.
  La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA DOS CABOS**

POSSÍVEIS INSTALAÇÕES

*(Fig. 3a)*Montagem em parede ou no tecto
X= Parafusos e arruelas não fornecido
Y= Tampa IP65)
*(Fig. 3b)*Se utilizar Office Luce 626 Beghelli para sinalização de segurança, é aconselhável remover o "Spoiler" reflector.
*(Fig. 3c)*Difusão da luz com instalação em parede utilizando o "Spoiler" reflector em dotação
*(Fig. 3d)*Difusão da luz com instalação no tecto sem "Spoiler" reflector

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4a) **SE** - So emergência
(Fig. 4b) **SA** - Iluminação mais emergência
PS - Iluminação permanente com luminosidade reduzida
A= teste
C= Interruptor de ligação da lâmpada
b, a, c= Linha dos dados
P2-N2= linha directa
P1-N1= linha interrompida

INSTRUÇÕES PARA O USO

Para as modalidades de funcionamento do sistema de diagnóstico centralizado (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação, etc.) consultar o manual da central.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO LÂMP. FLUORESCENTE
AMARELO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO NORMAL
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.
  Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais.
  O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= INGANG KABELS**

MOGELIJKE INSTALLATIES

*(Fig. 3a)*Montagem em parede ou no tecto
X= Schroeven en borgringen niet bijgeleverd
Y= Dop IP65
*(Fig. 3b)*Als Office Luce 626 Beghelli gebruikt wordt als veiligheidsindicatie, is het raadzaam de reflecterende "Spoiler" te verwijderen.
*(Fig. 3c)*Verspreiding van het licht met installatie aan de wand door middel van de bijgeleverde reflecterende "Spoiler"
*(Fig. 3d)*Verspreiding van het licht met installatie aan het plafond zonder reflecterende "Spoiler"

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4a) **SE** - Alleen noodverlichting
(Fig. 4b) **SA** - Verlichting plus noodverlichting
PS - Permanente verlichting met beperkte lichtsterkt
A= test
C= Schakelaar ontsteking van lamp
b, a, c= Gegevenslijn
P2-N2= directe lijn
P1-N1= onderbroken lijn

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Raadpleeg de handleiding van de centrale voor de werkwijze van het gecentraliseerde diagnosesysteem (periodiek testen van werking en autonomie, uitschakelen noodstatus, configuratie installatie, enz...).

LED SIGNALERINGEN

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING UIT
ROOD	BATTERIJ OF CIRCUIT WERKT NIET GOED
GEEL	FLUORESCERENDE BUIS WERKT NIET GOED
GEEL KNIPPEREND	AFWEZIGHEID VAN COMMUNICATIE
GROEN	REGULIERE WERKING
GROEN KNIPPEREND	NIET GECONFIGUREERDEINRICHTING

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.
Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
  Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
  Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
  Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINDGANG**

INSTALLASJONSMULIGHETER

*(Fig. 3a)*Vegg- eller takmontering
X= Skruer og spændskiver leveres ikke med
Y= Kontinuitetsstik IP65
*(Fig. 3b)*Hvis Office Luce 626 Beghelli bruges som sikkerhedsbelysning, anbefales det at fjerne den reflekterende "Spoiler".
*(Fig. 3c)*Spredning af lyset ved vægmontering ved hjælp af den medfølgende reflekterende "Spoiler".
*(Fig. 3d)*Spredning af lyset ved loftsmontering uden den reflekterende "Spoiler".

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4a) **SE** - Kun nødbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Permanent oplysning
PS - Permanent lys med reduceret lysstyrke
A= testfunktion
C= Afbryder til lampen
b, a, c= Dataledning
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Afbrudt ledning

BRUGERVEJLEDNING

Med hensyn til det centraliserede diagnosesystems funktionsmåder (periodisk test af Funktion eller Levetid, Forhindring af nødssituationer, anlæggets konfigurering osv...) henvises til centralens manual.

LED SIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	BATTERI- ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT LYS	FEJL PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKATION
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERET

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.
Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for.
  Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINGÅNG**

MÖJLIGA INSTALLATIONER

*(Fig. 3a)*Montering på vägg eller i innertak
X= Skruvar och muttrar medföljer ej
Y= Lock IP65
*(Fig. 3b)*Om man använder Office Luce 626 Beghelli för säkerhetssignalering är det rekommenderbart att ta bort den reflekterande "Spoilern"
*(Fig. 3c)*Ljusspridning med installation på vägg med reflekterande "Spoiler" som medföljer
*(Fig. 3d)*Ljusspridning med installation i innertak utan reflekterande "Spoiler"

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4a) **SE** - enbart nodbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Belysning plus nödbelysning
PS - Permanent belysning med nedsatt ljusflöde
A= Test
C= Brytare för lampans tändning
b, a, c= Datalinje
P2-N2= direktlinje och
P1-N1= I bruten linje

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

För detaljer om det centraliserade diagnossystemets funktionssätt (regelbundna funktions- eller autonomitest, inhibering nödstopp, konfigurering av anläggningen osv...), se manualen till centralen.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FEL PÅ LJUSKÄLLA
GUL BLINKANDE	KOMMUNIKATION SAKNAS
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GRÖN BLINKANDE	ANORDNING INTE KONFIGUERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen.
  I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren.
  Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINNGANG**

INSTALLATIONSMULIGHEDER

*(Fig. 3a)*Væg- eller loftsmontering
X= Skruer og muttrer selges separat
Y= Lokk IP65
*(Fig. 3b)*Dersom Office Luce 626 Beghelli brukes til merking av nødutgang, bør "Spoileren" fjernes.
*(Fig. 3c)*Spredning av lyset ved veggmontering og bruk av reflekterende "Spoiler", som følger med
(Fig. 3d) Spredning av lyset ved takmontering uten bruk av "Spoiler"

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4a) **SE** - Kun ledelys
(Fig. 4b) **SA** - Belysning samt nødbelysning
PS - Permanent belysning med redusert lysstyrke
A= Testfunksjon
C= Bryter til lampen
b, a, c= Ledning, data
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Avbrutt ledning

BRUKERVEILEDNING

Når det gjelder de forskjellige funksjonsmodusene for det sentraliserte diagnosesystemet (periodiske Funksjons- eller Autonomitester, Utkopling ved nødstilfelle, konfigurering av system, etc…), se i sentralhåndboken.

LED - SIGNALER

BLINKENDE RØD	NØDDRIFT OFF
RØD	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERIER ELLER KRETSLØP
GUL	FEIL VED LYSSTOFFRØR
BLINKENDE GUL	MANGLENDE KOMMUNIKASJON
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERT

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden.
Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

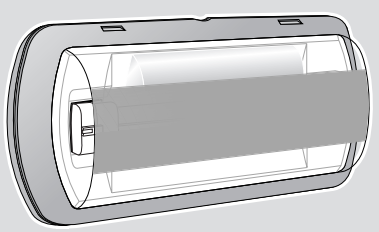
MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for.
  Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør.
  Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

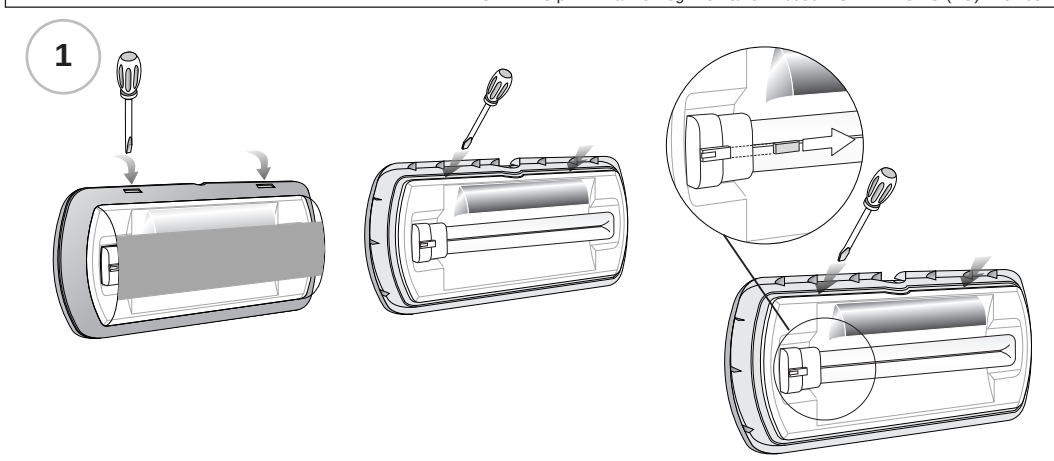
OFFICE LUCE 626® CENTRALTEST® BEGHELLI

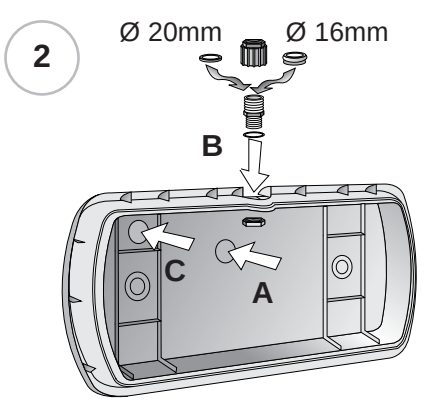
230V-50Hz | CE 73/23 89/336 | IP65 | Beghelli | CSQ eco UNI EN ISO 14001 | CSQ UNI EN ISO 9001 | IQNet

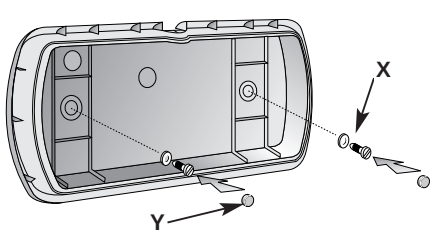
334.547.000 G

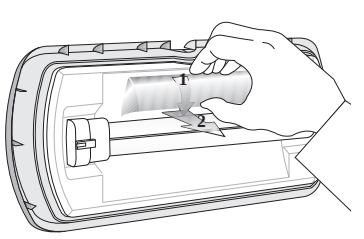


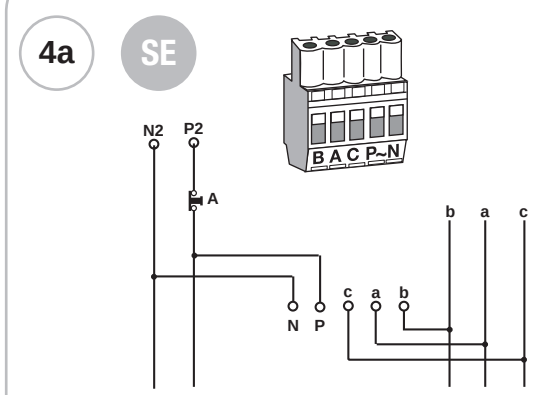
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

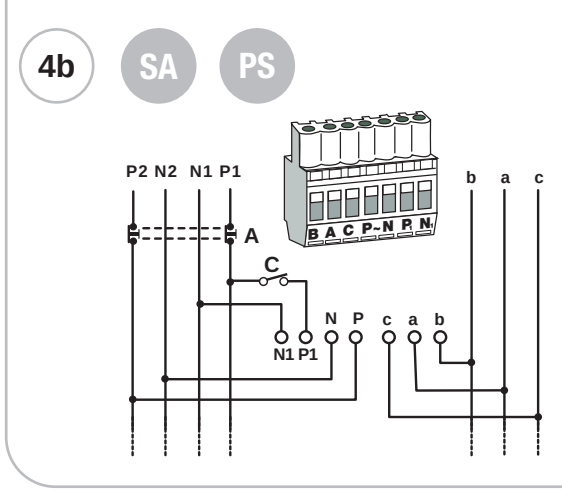












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I								
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2431 (SE)	2432 (SE)	2466 (SE)	2478 (SE)	2435 (SA)	2436 (SA)	2455 (PS)	2456 (PS)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	15mA	15mA	15mA	16mA	60mA	60mA	50mA	50mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9	0,85	0,9	0,85	0,85	0,85	0,9
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	8W G5	8W G5	11W 2G7	24W 2G11	8W G5	8W G5	8W G5	8W G5
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	385lm	385lm	900lm	1800lm	385lm	385lm	385lm	385lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	95lm	95lm	115lm	360lm	100lm	80lm	100lm	75lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	-	-	-	-	120lm	110lm	1lm	1lm
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h	3h	1h	1h	1h	3h	1h	3h

(E) Instalación de pared con spoiler: respetar el sentido de montaje indicado en el interior del aparato. Para instalaciones sin spoiler, los valores de flujo luminoso debenconsiderarse superiores en la medida aproximada del 5%.

(F) Installation murale avec volet: suivre le sens de montage indiqué à l'intérieur de l'appareil. Pour installations sans volet les valeurs de flux lumineux sont à considérer supérieures de 5% environ.

(D) Wandmontage mit Spoiler: halten Sie sich an die im Innern des Gerätes angegebene Montagerichtung. Bei Installationen ohne Spoiler sind mit ungefähr 5% höheren Lichtstromwerten zu rechnen.

(GB) Wall mounting with spoiler: follow the mounting direction specified inside the unit. When the unit is mounted without the spoiler, the luminous flux values should be considered by approx. 5% higher.

(I) Installazione a parete con spoiler: attenersi al verso di montaggio indicato all'interno dell'apparecchio. Per installazioni senza spoiler i valori di flusso luminoso sono da considerarsi superiori del 5% circa.

P	NL	DK	S	N								
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2431 (SE)	2432 (SE)	2466 (SE)	2478 (SE)	2435 (SA)	2436 (SA)	2455 (PS)	2456 (PS)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	15mA	15mA	15mA	16mA	60mA	60mA	50mA	50mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9	0,85	0,9	0,85	0,85	0,85	0,9
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	8W G5	8W G5	11W 2G7	24W 2G11	8W G5	8W G5	8W G5	8W G5
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	385lm	385lm	900lm	1800lm	385lm	385lm	385lm	385lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	95lm	95lm	115lm	360lm	100lm	80lm	100lm	75lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	-	-	-	-	120lm	110lm	1lm	1lm
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah	NiMH 6V 1,2Ah	NiMH 6V 1,8Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid	1h	3h	1h	1h	1h	3h	1h	3h

(P) Instalação em parede com da peça refletora (spoiler): obedeça a face de montagem indicado no interior do aparelho. Para instalações sem a peça refletora, os valores de fluxo luminoso devem se considerados superiores de aproximadamente 5%.

(NL) Wandinstallatie met spoiler: houdt u zich aan de montagerichting die op de binnenkant van het apparaat staat aangegeven. Voor installaties zonder spoiler moeten de lichtstroomwaarden als ongeveer 5% hoger worden beschouwd.

(DK) Væginstallation med spoiler: holde sig til monteringsinstruktionerne indikerede inden i apparatet Installeres der uden spoiler, skal det tages i betragtning, at lysstrømmens værdier er ca. 5% højere.

(S) Vägginstallation med spoiler: håll dig till den monteringsriktning som är indikerad inuti apparaten. För installationer utan spoiler, måste värdena för ljusflödet anses överstiga 5% cirka.

(N) Veggeinstallasjon med spoiler: hold deg til den monteringsretning som er indikert inni apparaten. For installasjoner uten spoiler, må verdiene for lysflødet ikke overstige 5% omtrent.

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B, C= INGRESSO CAVI**

POSSIBILI INSTALLAZIONI

(Fig. 3a) Montaggio a parete o a soffitto
X= Viti e rosette non fornite
Y= Tappo IP65

(Fig. 3b) Nel caso si utilizzi Office Luce 626 Beghelli per segnaletica di sicurezza, è consigliabile rimuovere lo "Spoiler" riflettente.

(Fig. 3c) Diffusione della luce con installazione a parete utilizzando lo "Spoiler" riflettente in dotazione

(Fig. 3d) Diffusione della luce con installazione a soffitto senza "Spoiler" riflettente

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4a) **SE** - Solo emergenza
(Fig. 4b) **SA** - Illuminazione permanente
PS - fluorescente permanente a luminosità ridotta
A= test
C= Interuttore accensione lampada
b, a, c= linea dati
P2-N2= linea diretta
P1-N1= linea interrotta

ISTRUZIONI PER L'USO

Per le modalità di funzionamento del sistema di diagnosi centralizzato (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc...) fare riferimento al manuale della centrale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA OFF
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE	MANCANZADI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
  Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
  Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B, C= WIRES ENTRY**

POSSIBLE INSTALLATIONS

(Fig. 3a) Wall or ceiling installation
X= Screws and washers not supplied
Y - IP65 Cap

(Fig. 3b) If using Office Luce 626 Beghelli for safety signage, remove the reflecting "Spoiler".

(Fig. 3c) Light diffusion in wall installation using the supplied reflecting "Spoiler"

(Fig. 3d) Light diffusion in ceiling installation without reflecting "Spoiler"

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4a) **SE** - Emergency only
(Fig. 4b) **SA** - Standard and emergency lighting
PS - Maintained night lighting
A= test
C= light switch
b, a, c= Data line
P2-N2= direct line
P1-N1= Switched line

INSTRUCTIONS FOR USE

For information on the centralised diagnosis system operation modes (Routine operation tests, Autonomy tests, Emergency disabling, System configuration, etc.) follow the instructions reported in the Control Unit manual.

LED SIGNALS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	FLUORESCENT TUBE FAULT
FLASHING YELLOW	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FLASHING GREEN	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.
Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
  In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELEINGANG**

MONTAGE- MÖGLICHKEITEN

(Fig. 3a) Wand- oder Deckenmontage
X= Schrauben und scheiben nicht im lieferumfang
Y= Deckel IP65

(Fig. 3b) Bei der Verwendung von Office Luce 626 Beghelli als Sicherheits - Wegeleuchten am besten ohne reflektierenden "Spoiler" montieren

(Fig. 3c) Lichtstreuung bei Wandmontage mit mitgeliefertem reflektierendem "Spoiler"

(Fig. 3d) Lichtstreuung bei Deckenmontage ohne reflektierenden "Spoiler"

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4a) **SE** - nur Notbeleuchtung
(Fig. 4b) **SA** - Beleuchtung plus not licht
PS - Dauerbeleuchtung mit Reduzierter Helligkeit
A= test
C= Einschalter der Leuchte
b, a, c= Datenlinie
P2-N2= direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Infos zur Betriebsweise des zentralen Diagnosesystems (periodische Betriebs- oder Autonomie-Tests, Notaus-Sperrung, Anlagenkonfiguration usw.) sind im Handbuch der Zentrale zu finden.

LED SIGNALE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUS
ROT	BETRIEBSSTÖRUNG BATTERIE ODER STROMREIS
GELB	BETRIEBSSTÖRUNG LEUCHTSTOFFROHR
GELB BLINKEND	KEINE KOMMUNIKATION
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GRÜN BLINKEND	ANLAGE NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden.
  Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
  Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B, C= ENTREE CABLES**

INSTALLATIONS POSSIBLES

(Fig. 3a) Montage contre le mur ou le plafond
X= Vis et rondelles non fournies
Y= Chapeau IP65

(Fig. 3b) Il est conseillé d'ôter le déflecteur, si on utilise Office Luce 626 Beghelli pour l'éclairage de sécurité.

(Fig. 3c) Faisceau d'éclairage: installation contre le mur avec déflecteur (livré)

(Fig. 3d) Faisceau d'éclairage: installation contre le plafond sans déflecteur

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4a) **SE** - Uniquement sécours

(Fig. 4b) **SA** - Eclairage + Etat d'urgence
PS - Eclairage permanent à intensité rèduite
A= test
C= Interrupteur d'allumage lampe
b, a, c= Ligne données
P2-N2= ligne directe
P1-N1= ligne interrompue

MODE D'EMPLOI

Pour le mode de fonctionnement du système de diagnostic centralisé (tests périodiques de Fonctionnement ou d'Autonomie, Désactivation Fonction de Secours, Configuration installation, etc.) faire référence au manuel de la Centrale de Contrôle.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANTE	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	AVARIE PILE OU CIRCUIT
JAUNE	AVARIE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANTE	ABSENCE DE COMMUNICATION
VERTE	FONCTIONNEMENT REGULIER
VERTE CLIGNOTANTE	DISPOSITIF NON CONFIGURE

MAINTENANCE

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale.
Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA CABLES**

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

(Fig. 3a) Montaje en la pared o en el techo
X= Tacos y tornillos no incluidos
Y= IP65 Cap

(Fig. 3b) Se aconseja quitar el "Spoiler" reflector cuando Office Luce Beghelli 626 se utiliza como señalización de seguridad.

(Fig. 3c) Difusión de la luz en un instalación de pared con el "Spoiler" reflector de serie

(Fig. 3d) Difusión de la luz en un instalación de techo sin "Spoiler" reflector

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4a) **SE** - Individual

(Fig. 4b) **SA** - Iluminación más emergencia
PS - Iluminación permanente con baja luminosidad
A= test
C= Interruptor lámpara
b, a, c= Línea de datos
P2-N2= línea directa
P1-N1= línea interrumpida

INSTRUCCIONES DE USO

En cuanto a las modalidades de funcionamiento del sistema de diagnóstico centralizado (tests periódicos de Funcionamiento o de Autonomía, Inhabilitación emergencia, configuración del sistema, etc.) véase el manual de la central.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	FALLO DE LA BATERÍA O EL CIRCUITO
AMARILLO	FALLO DEL TUBO FLUORESCENTE
AMARILLO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.
Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA DOS CABOS**

POSSÍVEIS INSTALAÇÕES

(Fig. 3a) Montagem em parede ou no tecto
X= Parafusos e arruelas não fornecido
Y= Tampa IP65)

(Fig. 3b) Se utilizar Office Luce 626 Beghelli para sinalização de segurança, é aconselhável remover o "Spoiler" reflector.

(Fig. 3c) Difusão da luz com instalação em parede utilizando o "Spoiler" reflector em dotação

(Fig. 3d) Difusão da luz com instalação no tecto sem "Spoiler" reflector

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4a) **SE** - So emergência

(Fig. 4b) **SA** - Iluminação mais emergência
PS - Iluminação permanente com luminosidade reduzida
A= teste
C= Interruptor de ligação da lâmpada
b, a, c= Linha dos dados
P2-N2= linha directa
P1-N1= linha interrompida

INSTRUÇÕES PARA O USO

Para as modalidades de funcionamento do sistema de diagnóstico centralizado (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação, etc.) consultar o manual da central.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	DISP. EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
AMARELO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO NORMAL
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= INGANG KABELS**

MOGELIJKE INSTALLATIES

(Fig. 3a) Montagem em parede ou no tecto
X= Schroeven en borgringen niet bijgeleverd
Y= Dop IP65

(Fig. 3b) Als Office Luce 626 Beghelli gebruikt wordt als veiligheidsindicatie, is het raadzaam de reflecterende "Spoiler" te verwijderen.

(Fig. 3c) Verspreiding van het licht met installatie aan de wand door middel van de bijgeleverde reflecterende "Spoiler"

(Fig. 3d) Verspreiding van het licht met installatie aan het plafond zonder reflecterende "Spoiler"

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4a) **SE** - Alleen noodverlichting

(Fig. 4b) **SA** - Verlichting plus noodverlichting
PS - Permanente verlichting met beperkte lichtsterkt
A= test
C= Schakelaar ontsteking van lamp
b, a, c= Gegevenslijn
P2-N2= directe lijn
P1-N1= onderbroken lijn

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Raadpleeg de handleiding van de centrale voor de werkwijze van het gecentraliseerde diagnosesysteem (periodiek testen van werking en autonomie, uitschakelen noodstatus, configuratie installatie, enz...).

SIGNALERINGEN LED

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING OFF
ROOD	STORING BATTERIJ OF CIRCUIT
GEEL	STORING FLUORESCENTIEBUIS
GEEL KNIPPEREND	AFWEZIGHEID VAN COMMUNICATIE
GROEN	REGULIERE WERKING
GROEN KNIPPEREND	NIET GECONFIGUREERDE INRICHTING

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.
Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen. Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.

Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINDGANG**

INSTALLASJONSMULIGHETER

(Fig. 3a) Vegg- eller takmontering
X= Skruer og spændskiver leveres ikke med
Y= Kontinuitetsstik IP65

(Fig. 3b) Hvis Office Luce 626 Beghelli bruges som sikkerhedsbelysning, anbefales det at fjerne den reflekterende "Spoiler".

(Fig. 3c) Spredning af lyset ved vægmontering ved hjælp af den medfølgende reflekterende "Spoiler".

(Fig. 3d) Spredning af lyset ved loftsmontering uden den reflekterende "Spoiler".

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4a) **SE** - Kun nødbelysning

(Fig. 4b) **SA** - Permanent oplysning
PS - Permanent lys med reduceret lysstyrke
A= testfunktion
C= Afbryder til lampen
b, a, c= Dataledning
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Afbrudt ledning

BRUGERVEJLEDNING

Med hensyn til det centraliserede diagnosesystems funktionsmåder (periodisk test af Funktion eller Levetid, Forhindring af nødssituationer, anlæggets konfigurering osv...) henvises til centralens manual.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI-ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT LYS	FEJL PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKATION
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERE

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi. Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for.
  Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele.

Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINGÅNG**

MÖJLIGA INSTALLATIONER

(Fig. 3a) Montering på vägg eller i innertak
X= Skruvar och muttrar medföljer ej
Y= Lock IP65

(Fig. 3b) Om man använder Office Luce 626 Beghelli för säkerhetssignalering är det rekommenderbart att ta bort den reflekterande "Spoilern"

(Fig. 3c) Ljusspridning med installation på vägg med reflekterande "Spoiler" som medföljer

(Fig. 3d) Ljusspridning med installation i innertak utan reflekterande "Spoiler"

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4a) **SE** - enbart nodbelysning

(Fig. 4b) **SA** - Belysning plus nödbelysning
PS - Permanent belysning med nedsatt ljusflöde
A= Test
C= Brytare för lampans tändning
b, a, c= Datalinje
P2-N2= direktlinje och
P1-N1= I bruten linje

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

För detaljer om det centraliserade diagnossystemets funktionssätt (regelbundna funktions- eller autonomitest, inhibering nödstopp, konfigurering av anläggningen osv...), se manualen till centralen.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FEL PÅ LJUSKÄLLA
GUL BLINKANDE	KOMMUNIKATION SAKNAS
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GRÖN BLINKANDE	ANORDNING INTE KONFIGUERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte.
  All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen.
  I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINNGANG**

INSTALLATIONSMULIGHEDER

(Fig. 3a) Væg- eller loftsmontering
X= Skruer og muttrer selges separat
Y= Lokk IP65

(Fig. 3b) Dersom Office Luce 626 Beghelli brukes til merking av nødutgang, bør "Spoileren" fjernes.

(Fig. 3c) Spredning av lyset ved veggmontering og bruk av reflekterende "Spoiler", som følger med

(Fig. 3d) Spredning av lyset ved takmontering uten bruk av "Spoiler"

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4a) **SE** - Kun ledelys

(Fig. 4b) **SA** - Belysning samt nødbelysning
PS - Permanent belysning med redusert lysstyrke
A= Testfunksjon
C= Bryter til lampen
b, a, c= Ledning, data
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Avbrutt ledning

BRUKERVEILEDNING

Når det gjelder de forskjellige funksjonsmodusene for det sentraliserte diagnosesystemet (periodiske Funksjons- eller Autonomitester, Utkopling ved nødstilfelle, konfigurering av system, etc…), se i sentralhåndboken.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERI ELLER KRETSLØP
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKASJON
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERT

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden. Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

OFFICE LUCE 626® CENTRALTEST® BEGHELLI

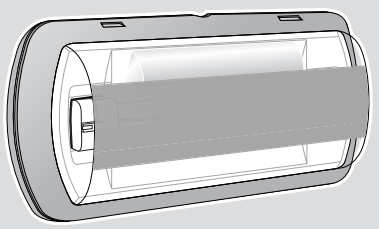
230V-50Hz

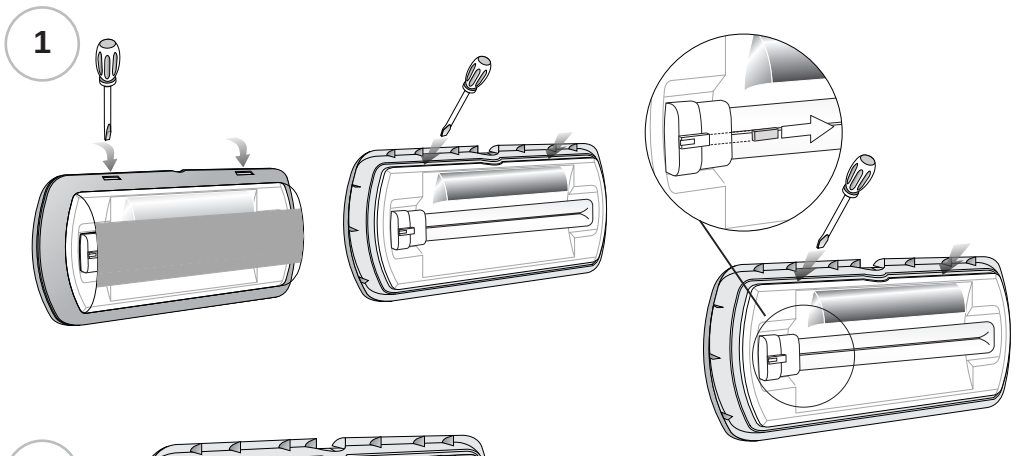
CE 73/23 89/336 IP65

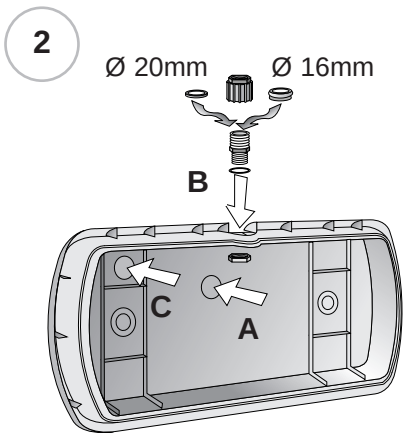
Beghelli

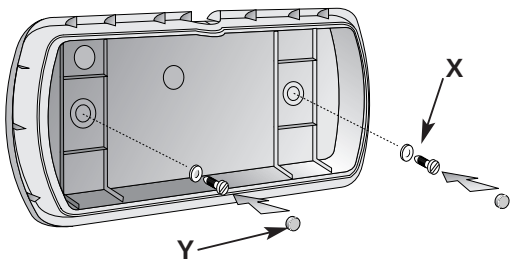
334.900.065 A

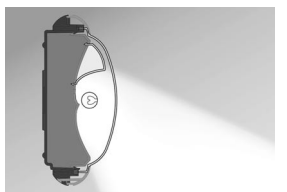
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

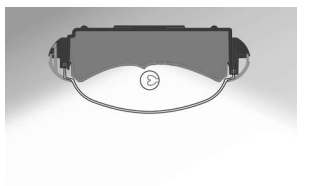


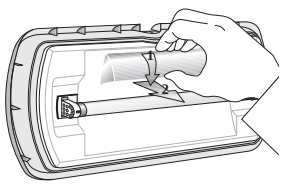


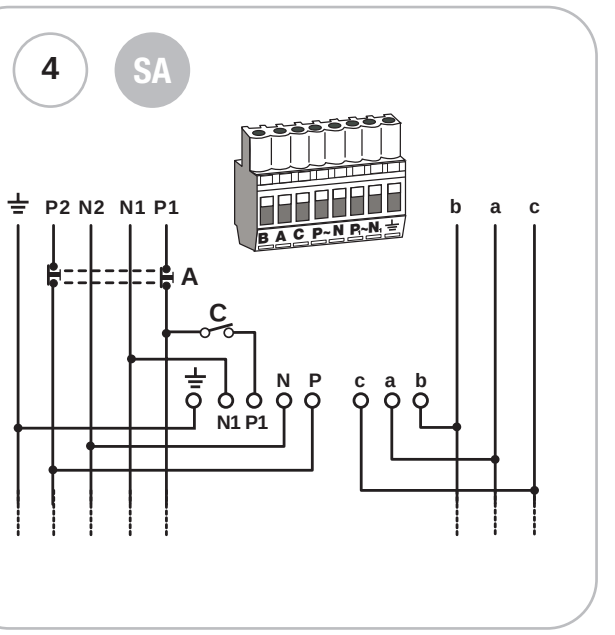












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2480 (SA)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	120mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,7
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	24W
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	1800lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	300lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	450lm
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 6V 4Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h

(E) Instalación de pared con spoiler: respetar el sentido de montaje indicado en el interior del aparato. Para instalaciones sin spoiler, los valores de flujo luminoso debenconsiderarse superiores en la medida aproximada del 5%.

(D) Wandmontage mit Spoiler: halten Sie sich an die im Innern des Gerätes angegebene Montagerichtung. Bei Installationen ohne Spoiler sind mit ungefähr 5% höheren Lichtstromwerten zu rechnen.

(I) Installazione a parete con spoiler: attenersi al verso di montaggio indicato all'interno dell'apparecchio. Per installazioni senza spoiler i valori di flusso luminoso sono da considerarsi superiori del 5% circa.

(F) Installation murale avec volet: suivre le sens de montage indiqué à l'intérieur de l'appareil. Pour installations sans volet les valeurs de flux lumineux sont à considérer supérieures de 5% environ.

(GB) Wall mounting with spoiler: follow the mounting direction specified inside the unit. When the unit is mounted without the spoiler, the luminous flux values should be considered by approx. 5% higher.

P	NL	DK	S	N	
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2480 (SA)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	120mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,7
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	24W
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	1800lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	300lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	450lm
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 6V 4Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid	1h

(P) Instalação em parede com da peça refletora (spoiler): obedeça a face de montagem indicado no interior do aparelho. Para instalações sem a peça refletora, os valores de fluxo luminoso devem se considerados superiores de aproximadamente 5%.

(DK) Væginstallation med spoiler: holde sig til monteringsinstruktionerne indikerede inden i apparatet Installeres der uden spoiler, skal det tages i betragtning, at lysstrømmens værdier er ca. 5% højere.

(N) Veggeinstallasjon med spoiler: hold deg til den monteringsretning som er indikert inni apparaten. For installasjoner uten spoiler, må verdiene for lysflødet ikke overstige 5% omtrent.

(NL) Wandinstallatie met spoiler: houdt u zich aan de montagerichting die op de binnenkant van het apparaat staat aangegeven. Voor installaties zonder spoiler moeten de lichtstroomwaarden als ongeveer 5% hoger worden beschouwd.

(S) Vägginstallation med spoiler: håll dig till den monteringsriktning som är indikerad inuti apparaten. För installationer utan spoiler, måste värdena för ljusflödet anses överstiga 5% cirka.

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B, C= INGRESSO CAVI**

POSSIBILI INSTALLAZIONI

(Fig. 3a) Montaggio a parete o a soffitto
X= Viti e rosette non fornite
Y= Tappo IP65

(Fig. 3b) Nel caso si utilizzi Office Luce 626 Beghelli per segnaletica di sicurezza, è consigliabile rimuovere lo "Spoiler" riflettente.

(Fig. 3c) Diffusione della luce con installazione a parete utilizzando lo "Spoiler" riflettente in dotazione

(Fig. 3d) Diffusione della luce con installazione a soffitto senza "Spoiler" riflettente

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4) **SA** - Illuminazione permanente
A= test
C= Interuttore accensione lampada
b, a, c= linea dati
P2-N2= linea diretta
P1-N1= linea interrotta

ISTRUZIONI PER L'USO

Dopo aver fissato l'apparecchio, collegare i cavi secondo lo schema riportato. Qualora si desideri centralizzare il controllo delle funzioni dell'apparecchio (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc.) occorre collegarlo alla centralina per l'opportuna codifica prima del fissaggio.

Per la definizione della procedura di codifica e per qualsiasi informazione riguardanti le opportunità offerte dal sistema CentralTest, consultare il manuale tecnico in dotazione alla centralina. Nelle 24 ore successive all'esecuzione del test di autonomia l'apparecchio può non garantire l'autonomia nominale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA OFF
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE	MANCANZADI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale. Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- Attenzione: questo prodotto contiene materiali che possono essere nocivi se dispersi nell'ambiente.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B, C= WIRES ENTRY**

POSSIBLE INSTALLATIONS

(Fig. 3a) Wall or ceiling installation
X= Screws and washers not supplied
Y - IP65 Cap

(Fig. 3b) If using Office Luce 626 Beghelli for safety signage, remove the reflecting "Spoiler".

(Fig. 3c) Light diffusion in wall installation using the supplied reflecting "Spoiler"

(Fig. 3d) Light diffusion in ceiling installation without reflecting "Spoiler"

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4) **SA** - Standard and emergency lighting
A= test
C= light switch
b, a, c= Data line
P2-N2= direct line
P1-N1= Switched line

INSTRUCTIONS FOR USE

After fixing the luminaire, connect wires in accordance with the wiring diagram.
If you require central control of the various functions of the luminaire (periodic Availability and Autonomy tests, Emergency inhibit, system configuration, etc.) it must be connected to the control unit for address allocation before fixing. For a description of the addressing procedure or for any other information regarding CentralTest system features, consult the technical handbook supplied with the control module. Full autonomy may not be available until 24 hours after the autonomy test.

LED SIGNALS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	FLUORESCENT TUBE FAULT
FLASHING YELLOW	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FLASHING GREEN	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged. Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- Warning: this product contains materials that may be harmful if dispersed into the environment.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELEINGANG**

MONTAGE- MÖGLICHKEITEN

(Fig. 3a) Wand- oder Deckenmontage
X= Schrauben und scheiben nicht im lieferumfang
Y= Deckel IP65

(Fig. 3b) Bei der Verwendung von Office Luce 626 Beghelli als Sicherheits - Wegeleuchten am besten ohne reflektierenden "Spoiler" montieren

(Fig. 3c) Lichtstreuung bei Wandmontage mit mitgeliefertem reflektierendem "Spoiler"

(Fig. 3d) Lichtstreuung bei Deckenmontage ohne reflektierenden "Spoiler"

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4) **SA** - Beleuchtung plus not licht
A= test
C= Einschalter der Leuchte
b, a, c= Datenlinie
P2-N2= direkte Linie
P1-N1= Linie unterbrochen

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Nach Befestigung der Leuchte, die Kabel nach Plan verlegen. Soll die Kontrolle der Leuchtenfunktionen (regelmäßige Funktions – oder Betriebsdauertests, Notlichtsperre, Anlagenkonfiguration usw.) zentralisiert werden, ist die entsprechende Steuerung zwecks Kodierung an die Steuereinheit anzuschließen, und zwar vor der Befestigung. Zur Festlegung des Kodierverfahrens und für alle Informationen über die Möglichkeiten, die das System CentralTest bietet, verweisen wir auf das mit der Steuereinheit gelieferte technische Handbuch. In den 24 Stunden nach Durchführung des Betriebsdauertests kann die Leuchte möglicherweise die nominale Betriebsdauer nicht garantieren.

LED SIGNALE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUS
ROT	BETRIEBSSTÖRUNG BATTERIE ODER STROMREIS
GELB	BETRIEBSSTÖRUNG LEUCHTSTOFFROHR
GELB BLINKEND	KEINE KOMMUNIKATION
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GRÜN BLINKEND	ANLAGE NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Achtung: Dieses Produkt enthält Materialien, die bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich sein können.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B, C= ENTREE CABLES**

INSTALLATIONS POSSIBLES

(Fig. 3a) Montage contre le mur ou le plafond
X= Vis et rondelles non fournies
Y= Chapeau IP65

(Fig. 3b) Il est conseillé d'ôter le déflecteur, si on utilise Office Luce 626 Beghelli pour l'éclairage de sécurité.

(Fig. 3c) Faisceau d'éclairage: installation contre le mur avec déflecteur (livré)

(Fig. 3d) Faisceau d'éclairage: installation contre le plafond sans déflecteur

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4) **SA** - Eclairage + Etat d'urgence
A= test
C= Interrupteur d'allumage lampe
b, a, c= Ligne données
P2-N2= ligne directe
P1-N1= ligne interrompue

MODE D'EMPLOI

Après avoir fixé l'appareil, relier les câbles en suivant le schéma reporté.
Si l'on souhaite centraliser le contrôle des fonctions de l'appareil (tests périodiques de Fonctionnement et d'Autonomie, Mise hors service de secours, configuration installation, etc.) il est nécessaire de le brancher à la centrale pour la codification opportune avant la fixation. Pour la procédure de codification, et pour toute information concernant les opportunités offertes par le système Central Test, veuillez consulter le manuel technique en dotation à la centrale. Dans les 24 heures qui suivent l'exécution du test d'autonomie, l'appareil pourrait ne pas assurer l'autonomie nominale.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANTE	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	AVARIE PILE OU CIRCUIT
JAUNE	AVARIE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANTE	ABSENCE DE COMMUNICATION
VERTE	FONCTIONNEMENT REGULIER
VERTE CLIGNOTANTE	DISPOSITIF NON CONFIGURE

MAINTENANCE

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale.
Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- Attention: ce produit contient des matériaux polluants, aussi veiller à la protection de l'environnement.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA CABLES**

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

(Fig. 3a) Montaje en la pared o en el techo
X= Tacos y tornillos no incluidos
Y= IP65 Cap

(Fig. 3b) Se aconseja quitar el "Spoiler" reflector cuando Office Luce Beghelli 626 se utiliza como señalización de seguridad.

(Fig. 3c) Difusión de la luz en un instalación de pared con el "Spoiler" reflector de serie

(Fig. 3d) Difusión de la luz en un instalación de techo sin "Spoiler" reflector

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4) **SA** - Iluminación más emergencia
A= test
C= Interruptor lámpara
b, a, c= Línea de datos
P2-N2= línea directa
P1-N1= línea interrumpida

INSTRUCCIONES DE USO

Fijar el aparato y conectar los cables como indica el esquema.
Si se desea centralizar el control de las funciones (tests periódicos de funcionamiento o de autonomía, inhibición de emergencias, configuración del equipo, etc.) es necesario conectar el aparato con la central para su oportuna codificación antes de fijarlo.
Para informarse sobre el procedimiento de codificación y las ventajas que ofrece el sistema CentralTest, consultar el manual técnico incluido.
En las 24 h que siguen al test de autonomía el aparato puede no garantizar la autonomía nominal.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	FALLO DE LA BATERÍA O EL CIRCUITO
AMARILLO	FALLO DEL TUBO FLUORESCENTE
AMARILLO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.
Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Atención. Este producto contiene materiales que pueden ser nocivos, por lo que no deben ser abandonados en el ambiente.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B, C= ENTRADA DOS CABOS**

POSSÍVEIS INSTALAÇÕES

(Fig. 3a) Montagem em parede ou no tecto
X= Parafusos e arruelas não fornecido
Y= Tampa IP65)

(Fig. 3b) Se utilizar Office Luce 626 Beghelli para sinalização de segurança, é aconselhável remover o "Spoiler" reflector.

(Fig. 3c) Difusão da luz com instalação em parede utilizando o "Spoiler" reflector em dotação

(Fig. 3d) Difusão da luz com instalação no tecto sem "Spoiler" reflector

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4) **SA** - Iluminação mais emergência
A= teste
C= Interruptor de ligação da lâmpada
b, a, c= Linha dos dados
P2-N2= linha directa
P1-N1= linha interrompida

INSTRUÇÕES PARA O USO

Após ter fixado o aparelho, ligue os cabos segundo o esquema apresentado.
Se se deseja centralizar o controlo das funções do aparelho (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição emergência, configuração instalação etc.) é necessário ligá-lo à pequena central para a devida codificação, antes da fixação.
Para a definição do procedimento de codificação e para qualquer informação respeitante às oportunidades oferecidas pelo sistema CentralTest, consulte o manual técnico em anexo à pequena central.
Nas 24 horas seguintes à execução do teste de autonomia, o aparelho pode deixar de garantir a autonomia nominal.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	DISP. EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
AMARELO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO NORMAL
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Atenção: este produto contém materiais que podem ser nocivos se deixados no meio ambiente.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= INGANG KABELS**

MOGELIJKE INSTALLATIES

(Fig. 3a) Montagem em parede ou no tecto
X= Schroeven en borgringen niet bijgeleverd
Y= Dop IP65

(Fig. 3b) Als Office Luce 626 Beghelli gebruikt wordt als veiligheidsindicatie, is het raadzaam de reflecterende "Spoiler" te verwijderen.

(Fig. 3c) Verspreiding van het licht met installatie aan de wand door middel van de bijgeleverde reflecterende "Spoiler"

(Fig. 3d) Verspreiding van het licht met installatie aan het plafond zonder reflecterende "Spoiler"

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4) **SA** - Verlichting plus noodverlichting
A= test
C= Schakelaar ontsteking van lamp
b, a, c= Gegevenslijn
P2-N2= directe lijn
P1-N1= onderbroken lijn

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Nadat het apparaat is vastgezet, moeten de kabels worden verbonden volgend het afgebeelde schema.
Als u de bediening van de functies van het apparaat wilt centraliseren (periodieke tests van de werking of de autonomie, verhindering noodverlichting, configuratie installatie, enz.) moet hij op de regeleenheid worden aangesloten voor de codering, alvorens hem te bevestigen. Voor de definitie van de coderingsprocedure en voor alle informatie betreffende de mogelijkheden van het systeem CentralTest, raadpleeg de bij de regeleenheid geleverde technische handleiding.
In de 24 uur die op de uitvoering van de autonomietest volgen, kan het apparaat de nominale autonomie niet garanderen.

SIGNALERINGEN LED

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING OFF
ROOD	STORING BATTERIJ OF CIRCUIT
GEEL	STORING FLUORESCENTIEBUIS
GEEL KNIPPEREND	AFWEZIGHEID VAN COMMUNICATIE
GROEN	REGULIERE WERKING
GROEN KNIPPEREND	NIET GECONFIGUREERDE INRICHTING

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert. Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Let op: dit artikel bevat materiaal dat schadelijk is voor het milieu.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
  Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINDGANG**

INSTALLASJONSMULIGHETER

(Fig. 3a) Vegg- eller takmontering
X= Skruer og spændskiver leveres ikke med
Y= Kontinuitetsstik IP65

(Fig. 3b) Hvis Office Luce 626 Beghelli bruges som sikkerhedsbelysning, anbefales det at fjerne den reflekterende "Spoiler".

(Fig. 3c) Spredning af lyset ved vægmontering ved hjælp af den medfølgende reflekterende "Spoiler".

(Fig. 3d) Spredning af lyset ved loftsmontering uden den reflekterende "Spoiler".

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4) **SA** - Permanent oplysning
A= testfunktion
C= Afbryder til lampen
b, a, c= Dataledning
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Afbrudt ledning

BRUGERVEJLEDNING

Hvis man ønsker at centralisere betjeningen af apparatets funktioner (funktions- og kapacitetstest, forhindring af nøddrift, konfiguration af anlægget mv.), skal man forbinde den til centralenheden med passende angivelser før monteringen.
Se den tekniske vejledning til centralenheden for en definition af angivelsesproceduren og de funktioner, der findes i systemet CentralTest.
I 24 timer efter udførelsen af en kapacitetstest kan apparatet ikke helt garantere normeret drift.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI-ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT LYS	FEJL PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKATION
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERE

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi. Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Advarsel: dette produkt indeholder materialer, som kan være skadelige for miljøet.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele.
  Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINGÅNG**

MÖJLIGA INSTALLATIONER

(Fig. 3a) Montering på vägg eller i innertak
X= Skruvar och muttrar medföljer ej
Y= Lock IP65

(Fig. 3b) Om man använder Office Luce 626 Beghelli för säkerhetssignalering är det rekommenderbart att ta bort den reflekterande "Spoilern"

(Fig. 3c) Ljusspridning med installation på vägg med reflekterande "Spoiler" som medföljer

(Fig. 3d) Ljusspridning med installation i innertak utan reflekterande "Spoiler"

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4) **SA** - Belysning plus nödbelysning
A= Test
C= Brytare för lampans tändning
b, a, c= Datalinje
P2-N2= direktlinje och
P1-N1= I bruten linje

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

Efter att ha fäst apparaten, anlsut kablarna enligt det bifogade kopplingsschemat.
När ni önskar centralisera kontrollen av apparaturens funktioner (periodiska funktions- eller självständighetstester, inhibering av nödläge, konfigurering av anläggning etc.) är det nödvändigt att ansluta den till den elektriska centralenheten för den relativa kodifieringen innan fixeringen. För definitionen av kodifieringsproceduren och för varje annan information angående möjligheterna som CentralTest systemet erbjuder, konsultera den tekniska handboken som medföljer den elektriska centralenheten.
Under de efterföljande 24 timmarna efter en autonomitetestkörning kan apparaten inte garantera nominell autonomitet.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FEL PÅ LJUSKÄLLA
GUL BLINKANDE	KOMMUNIKATION SAKNAS
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GRÖN BLINKANDE	ANORDNING INTE KONFIGUERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Varning: denna produkt innehåller material som kan vara skadligt om det sprids ut i miljön.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B, C= KABELINNGANG**

INSTALLATIONSMULIGHEDER

(Fig. 3a) Væg- eller loftsmontering
X= Skruer og muttrer selges separat
Y= Lokk IP65

(Fig. 3b) Dersom Office Luce 626 Beghelli brukes til merking av nødutgang, bør "Spoileren" fjernes.

(Fig. 3c) Spredning av lyset ved veggmontering og bruk av reflekterende "Spoiler", som følger med

(Fig. 3d) Spredning av lyset ved takmontering uten bruk av "Spoiler"

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4) **SA** - Belysning samt nødbelysning
A= Testfunksjon
C= Bryter til lampen
b, a, c= Ledning, data
P2-N2= Direkte ledning
P1-N1= Avbrutt ledning

BRUKERVEILEDNING

Hvis man ønsker å sentralisere betjeningen av armaturens funksjoner (funksjons- og kapasitetstest, forhindring av nøddrift, konfigurasjon av anlegget osv.), må man koble den til sentralenheten med egnede angivelser før monteringen.
Se den tekniske veiledning for sentralenheten for en definisjon av angivelsesprosedyren og de funksjoner som finnes i systemet CentralTest.
I de 24 timene etter utførelsen av en kapasitetstest, kan ikke armaturen garantere helt normert drift.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERI ELLER KRETSLØP
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKASJON
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERT

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden. Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Advarsel: dette produktet innholder materialer som kan være farlig hvis de blir kastet bort i naturen.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

MANUTENZIONE

Questo apparecchio contiene batterie ricaricabili, studiate per una lunga durata se correttamente conservate secondo le prescrizioni tecniche.
Quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia nominale, occorre provvedere alla sostituzione delle batterie.
La sostituzione deve essere effettuata da personale autorizzato.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana

AVVERTENZE

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale é stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Per l'eventuale sostituzione di lampade, batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate.
Gli apparecchi difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

MODELLI DISPONIBILI

Illuminazione non permanente

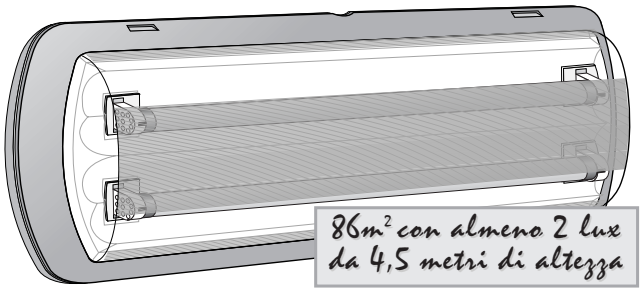
Articolo	Assorb. Massimo	COS φ	Lampada	Flusso lampada	Flusso luminoso (22.16.1 EN60598-2-22)	Flusso dopo 1 min	Flusso (massimo)	Batteria	Autonomia	Peso kg
OL626CT-2x18SE1N	50mA	0,7	2x 18W G13	2x 1150 lm	600 lm	607 lm	899 lm	NiCd 6V 4Ah	1h	2,3

334.647.000

INTERNET: www.beghelli.it
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13, 15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. (051) 838411 - Fax (051) 838444

OFFICE LUCE® 2x18W
626 CentralTest® BEGHELLI

**APPARECCHI AUTONOMI
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON AUTODIAGNOSI**

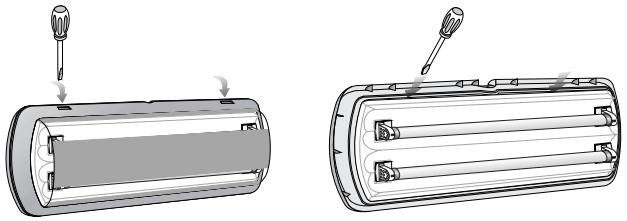


CE

CIRCUITO ELETTRONICO BREVETTATO
DESIGN DEPOSITATO
MARCHIO REGISTRATO
DIFFUSORE, SISTEMA DI CONNESSIONE, SISTEMA DI FISSAGGIO, BREVETTATI

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

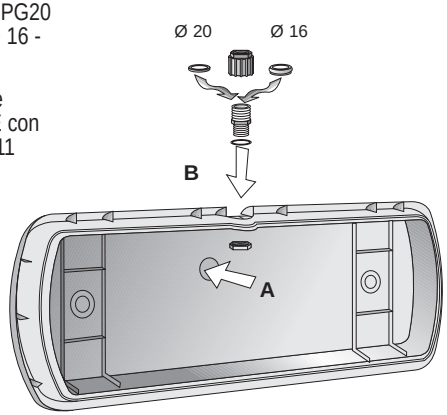
1 - SMONTAGGIO VETRO



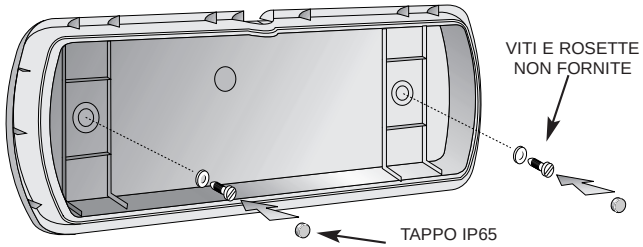
2 - INGRESSO CAVI

B = installazione PARETE/ PLAFONE con pressatubo PG20 (in dotazione) Ø 16 - 20mm

A = installazione SOSPENSIONE con pressacavo PG11 (non fornito)



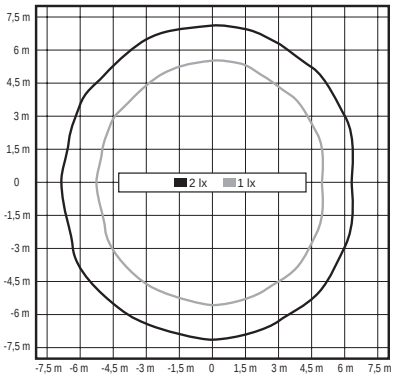
3 - INSTALLAZIONE A PARETE O A SOFFITTO



86m² con almeno 2 lux da 4,5 metri di altezza

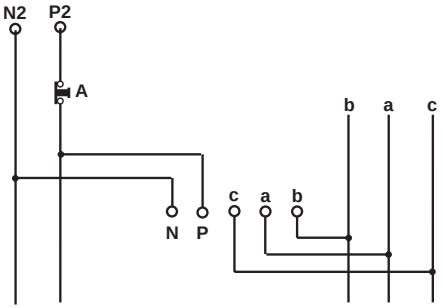
A fianco è riportato il diagramma Isolux indicativo con apparecchio installato a 4,5 metri di altezza.

Nel calcolo fotometrico è opportuno tenere conto della dispersione dei valori di flusso luminoso delle sorgenti rispetto ai valori nominali.

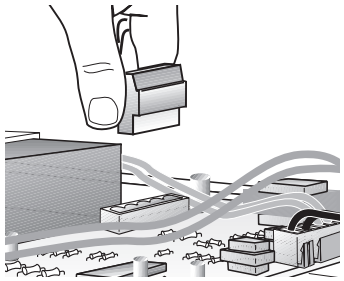


4 - SCHEMI DI COLLEGAMENTO

SE - SOLO EMERGENZA



A = Test
b, a, c = linea dati
P2- N2 = linea diretta



INSTALLAZIONE
Dopo aver fissato l'apparecchio, collegare i cavi secondo lo schema riportato.
Qualora si desideri centralizzare il controllo delle funzioni dell'apparecchio (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc.) occorre collegarlo alla centralina per l'opportuna codifica **prima del fissaggio.**
Per la definizione della procedura di codifica e per qualsiasi informazione riguardanti le opportunità offerte dal sistema CentralTest, consultare il manuale tecnico in dotazione alla centralina.
Nelle 24 ore successive all'esecuzione del test di autonomia l'apparecchio può non garantire l'autonomia nominale.

LETTURA DEL LED
Il LED situato sul fronte dell'apparecchio indica sia il corretto collegamento e la presenza di rete che gli eventuali malfunzionamenti rilevati nel corso dei test.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA OFF
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE	ERRORE DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il LED d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230V~50Hz
- Diffusore e sistema di fissaggio brevettati, design depositato.
- Batterie ermetiche ricaricabili
- Microprocessore a 8 bit per il controllo dei sensori e del temporizzatore dei cicli
- Circuito di protezione dalla sovrascarica con controllo della soglia minima di tensione
- Costruito con materiale plastico autoestinguente; apparecchio conforme alle norme EN 60598-2-22, EN 60598-1
- Grado di protezione: IP65
- LED multicolore di segnalazione stati e presenza rete

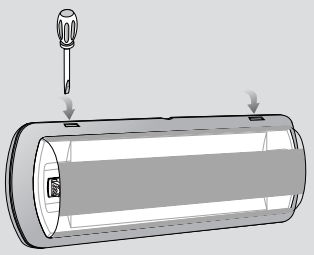
OFFICE LUCE 626® CENTRALTEST® BEGHELLI

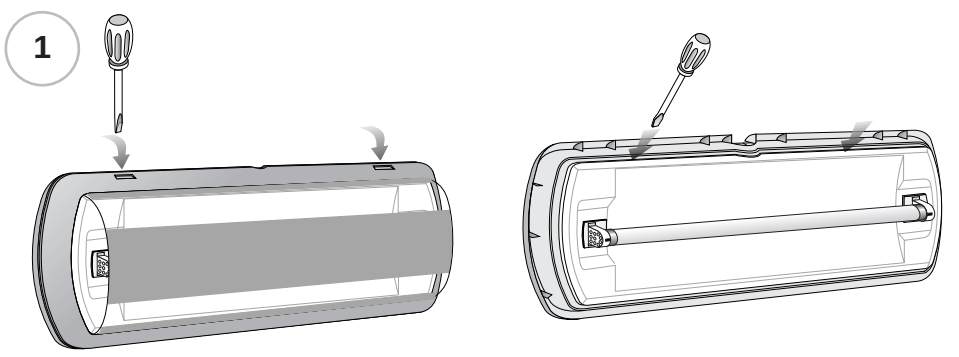
230V-50Hz

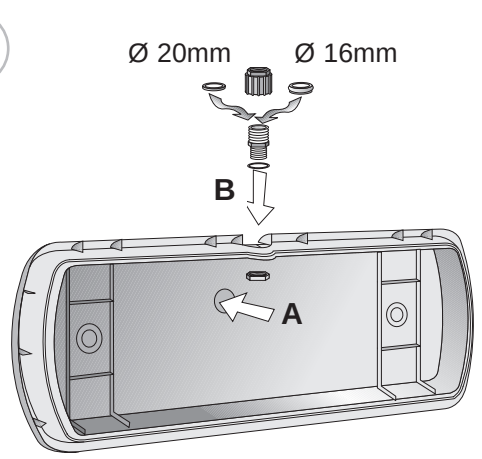
73/23 89/336 — IP65

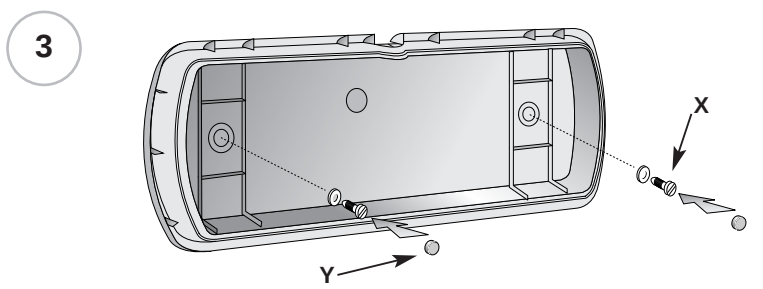
334.587.000 C

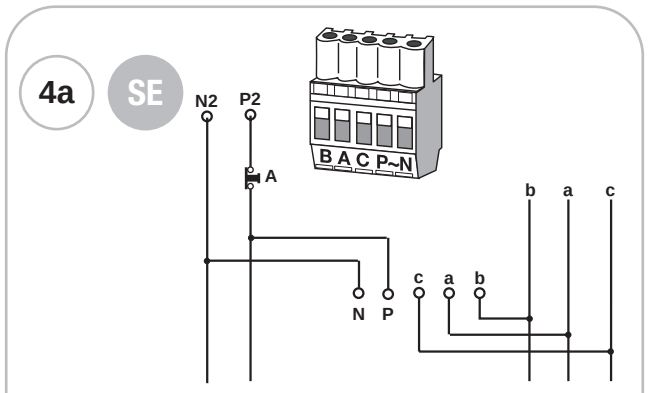
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

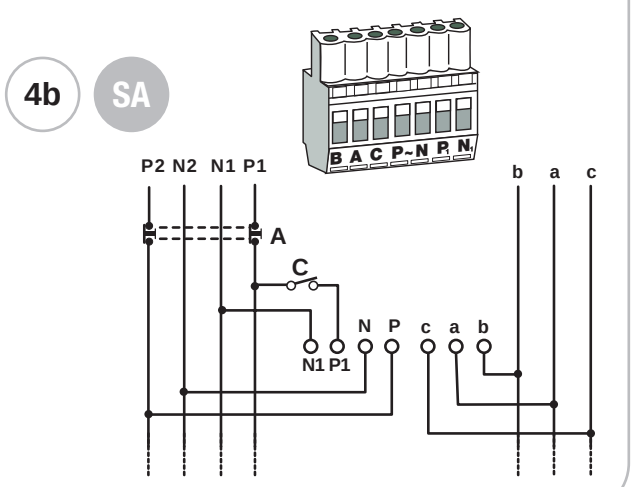












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	2495 (SE)	2497* (SA)
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine		
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	25mA	100mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	18W G13	18W G13
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	1350lm	1350lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	250lm	300lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	-	430lm
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiMH 6V 2Ah	NiMH 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h	1h

*Instalación a pared según la posición indicada en la etiqueta - *Installation murale selon le côté indiqué par l'étiquette - *Wandmontage an der vom Hinweis angegebenen Stelle - *Wall mounting as per the side indicated by the label - *Installazione a parete secondo il verso dell'etichetta

P	NL	DK	S	N	2495 (SE)	2497* (SA)
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode		
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	25mA	100mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	18W G13	18W G13
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	1350lm	1350lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	250lm	300lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	-	430lm
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiMH 6V 2Ah	NiMH 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h	1h

*Instalação de parede de acordo com o sentido da etiqueta - *Wandbevestiging zoals aangegeven door het label - *Vægmonteret som indikeret på labellen - *Vägginstallation som indikeret på labellen - *Montering på vegg ihht anvisning på skilt

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B= INGRESSO CAVI**

POSSIBILI INSTALLAZIONI

(Fig. 3) Montaggio a parete o a soffitto
X= Viti e rosette non fornite
Y= Tappo IP65

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4a) **SE** - Solo emergenza
(Fig. 4b) **SA** - Illuminazione permanente
c, a, b= Linea dati
A= Test
C= Interruttore accensione lampada
P1-N1= Linea interrotta
P2-N2= linea diretta

ISTRUZIONI PER L'USO

Per le modalità di funzionamento del sistema di diagnosi centralizzato (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc...) fare riferimento al manuale della centrale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA OFF
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE	MANCANZA DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B= WIRES ENTRY**

POSSIBLE INSTALLATIONS

(Fig. 3) Wall or ceiling installation
X= Screws and washers not supplied
Y - IP65 Cap

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4a) **SE** - Emergency only
(Fig. 4b) **SA** - Standard and emergency lighting
c, a, b= Data line
A= test
C= Light switch
P1-N1= Switched line
P2-N2= direct line

INSTALLATION

For information on the centralised diagnosis system operation modes (Routine operation tests, Autonomy tests, Emergency disabling, System configuration, etc.) follow the instructions reported in the Control Unit manual.

LED SIGNALS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	LAMP FAILURE
FLASHING YELLOW	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FLASHING GREEN	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged. Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B= KABELEINGANG**

MONTAGE- MÖGLICHKEITEN

(Fig. 3) Wand- oder Deckenmontage
X= Schrauben und scheiben nicht im lieferumfang
Y= Deckel IP65

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4a) **SE** - nur Notbeleuchtung
(Fig. 4b) **SA** - Beleuchtung + Notlicht
c, a, b= Datenlinie
A= test
C= Einschalter der Lampe
P1-N1= Linie unterbrochen
P2-N2= DIREKTLEITUNG

MONTAGE

Infos zur Betriebsweise des zentralen Diagnosesystems (periodische Betriebs- oder Autonomie-Tests, Notaus-Sperrung, Anlagenkonfiguration usw.) sind im Handbuch der Zentrale zu finden.

LED SIGNALE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUSGESCHALTET
ROT	BETRIEBSSTÖRUNG BATTERIE ODER STROMKREIS
GELB	LAMPENSTÖRUNG
GELB BLINKEND	KEINE KOMMUNIKATION
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GRÜN BLINKEND	ANLAGE NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B= ENTREE CABLES**

INSTALLATIONS POSSIBLES

(Fig. 3) Montage contre le mur ou le plafond
X= Vis et rondelles non fournies
Y= Chapeau IP65

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4a) **SE** - Uniquement sécours
(Fig. 4b) **SA** - Eclairage + Sécours
c, a, b= Ligne données
A= test
C= Interrupteur de la lampe
P1-N1= ligne interrompue
P2-N2= ligne directe

INSTALLATION

Pour le mode de fonctionnement du système de diagnostic centralisé (tests périodiques de Fonctionnement ou d'Autonomie, Désactivation Fonction de Secours, Configuration installation, etc.) faire référence au manuel de la Centrale de Contrôle.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANT	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	ECHEC DE BATTERIE OU CIRCUIT
JAUNE	ECHEC DE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANTE	ABSENCE DE COMMUNICATION
VERTe	FONCTIONNEMENT REGULIER
VertE CLIGNOTANTE	DISPOSITIF NON CONFIGURE

ENTRETIEN

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale.
Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.
  Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B= ENTRADA CABLES**

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

(Fig. 3) Montaje en la pared o en el techo
X= Tacos y tornillos no incluidos
Y= IP65 Cap

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4a) **SE** - Individual
(Fig. 4b) **SA** - Iluminación permanente
c, a, b= Línea de datos
A= test
C= Interruptor encendido lámpara
P1-N1= linha interrompida
P2-N2= linea directa

INSTALACIÓN

En cuanto a las modalidades de funcionamiento del sistema de diagnóstico centralizado (tests periódicos de Funcionamiento o de Autonomía, Inhabilitación emergencia, configuración del sistema, etc.) véase el manual de la central.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	MAL FUNCIONAMIENTO BATERÍA O CIRCUITO
AMARILLO	MAL FUNCIONAMIENTO TUBO FLUORESCENTE
AMARILLO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.
Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.ble au moment de l'installation.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B= ENTRADA DOS CABOS**

POSSÍVEIS INSTALAÇÕES

(Fig. 3) Montagem em parede ou no tecto
X= Parafusos e arruelas não fornecido
Y= Tampa IP65)

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4a) **SE** - So emergência
(Fig. 4b) **SA** - Iluminação permanente + emergência
c, a, b= Linha dos dados
A= teste
C= Interruptor acendimento lâmpada
P1-N1= linha interrompida
P2-N2= linha directa

INSTALAÇÃO

Para as modalidades de funcionamento do sistema de diagnóstico centralizado (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação, etc.) consultar o manual da central.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO LÂMP. FLUORESCENTE
AMARELO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO REGULAR
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.
  Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais.
  O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B= INGANG KABELS**

MOGELIJKE INSTALLATIES

(Fig. 3) Montagem em parede ou no tecto
X= Schroeven en borgringen niet bijgeleverd
Y= Dop IP65

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4a) **SE** - Alleen noodverlichting
(Fig. 4b) **SA** - Verlichting + noodverlichting
c, a, b= Gegevenslijn
A= test
C= schakelaar voor permanent-functie
P1-N1= geschakelde stroomlijn
P2-N2= directe stroomlijn

INSTALLATIE

Raadpleeg de handleiding van de centrale voor de werkwijze van het gecentraliseerde diagnosesysteem (periodiek testen van werking en autonomie, uitschakelen noodstatus, configuratie installatie, enz...).

SIGNALERINGEN LED

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING UIT
ROOD	BATTERIJ OF CIRCUIT WERKT NIET GOED
GEEL	FLUORESCERENDE BUIS WERKT NIET GOED
GEEL KNIPPEREND	AFWEZIGHEID VAN COMMUNICATIE
GROEN	REGULIERE WERKING
GROEN KNIPPEREND	NIET GECONFIGUREERDE INRICHTING

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.
Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
  Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
  Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B= KABELINDGANG**

INSTALLASJONSMULIGHETER

(Fig. 3) Vegg- eller takmontering
X= Skruer og spændskiver leveres ikke med
Y= Kontinuitetsstik IP65

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4a) **SE** - Kun nødbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Permanent belysning + nødbelysning
c, a, b= Dataledning
A= testfunktion
C= Afbryder for tænding af lampe
P1-N1= fase nul tilslutning (ladespænding)
P2-N2= direkte ledning

MONTERING

Med hensyn til det centraliserede diagnosesystems funktionsmåder (periodisk test af Funktion eller Levetid, Forhindring af nødssituationer, anlæggets konfigurering osv...) henvises til centralens manual.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI- ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT LYS	FEJL PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKATION
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERET

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.
Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele.
  Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B= KABELINGÅNG**

MÖJLIGA INSTALLATIONER

(Fig. 3) Montering på vägg eller i innertak
X= Skruvar och muttrar medföljer ej
Y= Lock IP65

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4a) **SE** - enbart nodbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Belysning + Nodbelysning
c, a, b= Datalinje
A= brytare för tändning och släckning vid nättrift
C= Strömbrytare för tändning av lampa
P1-N1= ledning med strömbrytare
P2-N2= obruten fas

INSTALLATION

För detaljer om det centraliserade diagnossystemets funktionssätt (regelbundna funktions- eller autonomitest, inhibering nödstopp, konfigurering av anläggningen osv...), se manualen till centralen.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FEL PÅ LJUSKÄLLA
GUL BLINKANDE	KOMMUNIKATION SAKNAS
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GRÖN BLINKANDE	ANORDNING INTE KONFIGUERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen.
  I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B= KABELINNGANG**

INSTALLATIONSMULIGHEDER

(Fig. 3) Væg- eller loftsmontering
X= Skruer og muttrer selges separat
Y= Lokk IP65

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4a) **SE** - Kun ledelys
(Fig. 4b) **SA** - Belysning + nødbelysning
c, a, b= Ledning, data
A= testknap
C= eventuel bry ter
P1-N1= Avbrutt ledning
P2-N2= direkte ledning

MONTERING

Når det gjelder de forskjellige funksjonsmodusene for det sentraliserte diagnosesystemet (periodiske Funksjons- eller Autonomitester, Utkopling ved nødstilfelle, konfigurering av system, etc…), se i sentralhåndboken.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERIER ELLER KRETSLØP
GUL	FEIL VED LYSSTOFFRØR
GUL BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKASJON
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERT

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden.
Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

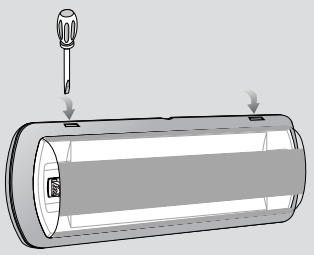
- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler.
  Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

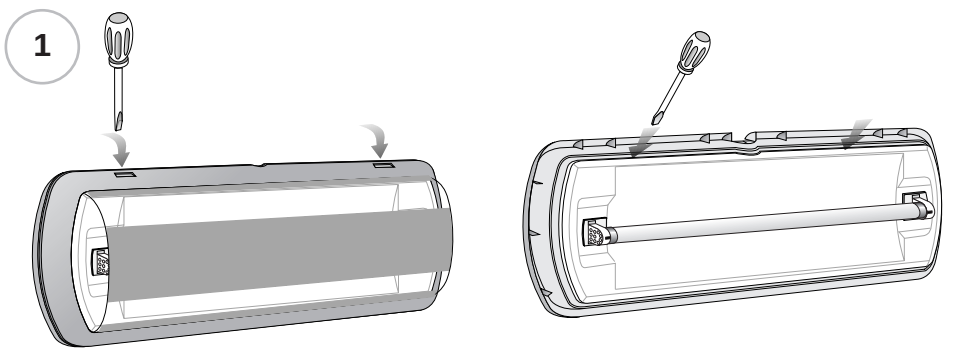
OFFICE LUCE 626® CENTRALTEST® BEGHELLI

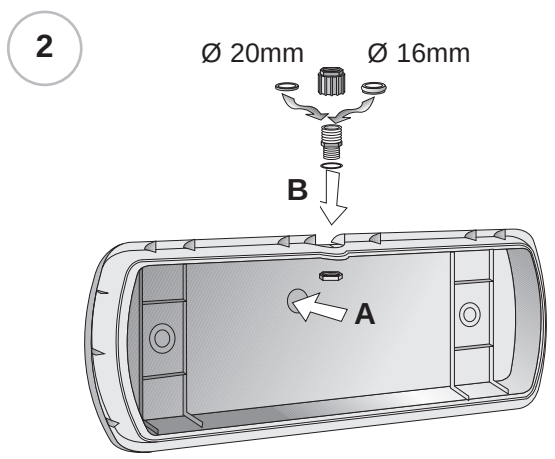
230V-50Hz | CE 73/23 89/336 | IP65 | Beghelli

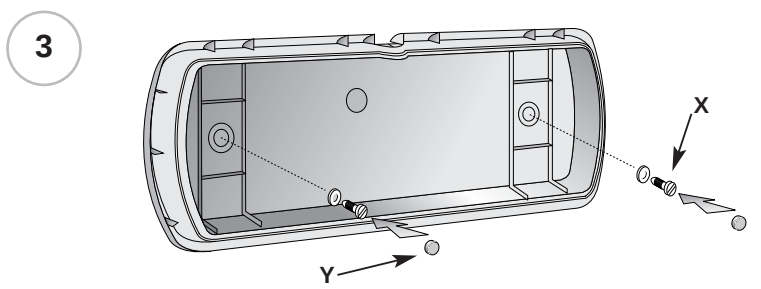
334.586.000 C

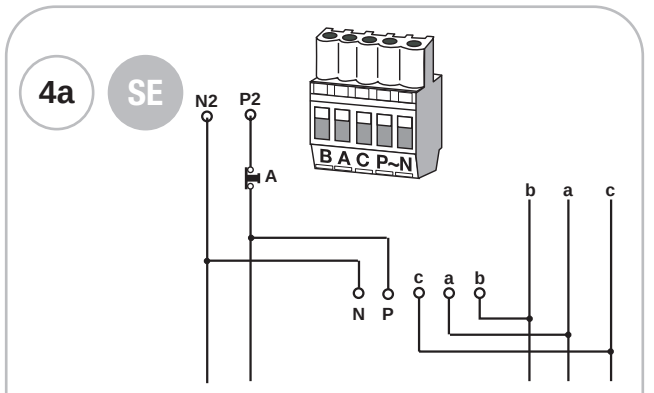
www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

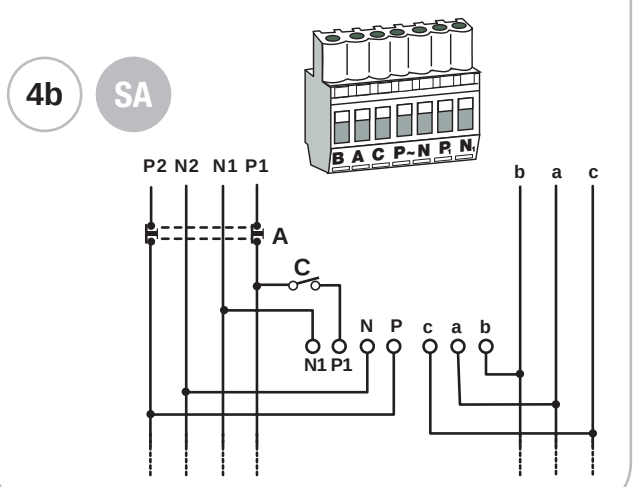












MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I		
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2494 (SE)	2496* (SA)
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	25mA	100mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	18W G13	18W G13
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	1350lm	1350lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	250lm	300lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	-	430lm
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia	1h	1h

*Instalación a pared según la posición indicada en la etiqueta - *Installation murale selon le côté indiqué par l'étiquette - *Wandmontage an der vom Hinweis angegebenen Stelle - *Wall mounting as per the side indicated by the label - *Installazione a parete secondo il verso dell'etichetta

P	NL	DK	S	N		
Código da encomenda	Bestelnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	2494 (SE)	2496* (SA)
Absorç. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	25mA	100mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	18W G13	18W G13
Fluxo da lâmpada	Lampstroom	Lysstrøm nom.	Lampflöde	Lysstyrke, lampe	1350lm	1350lm
Fluxo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljusflöde	Lysstyrke	250lm	300lm
Fluxo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt flöde	Alminnelig lysstyrke	-	430lm
Bateria	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	NiCd 6V 2Ah	NiCd 6V 2Ah
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid	1h	1h

*Instalação de parede de acordo com o sentido da etiqueta - *Wandbevestiging zoals aangegeven door het label - *Vægmonteret som indikeret på labellen - *Vägginstallation som indikeret på labellen - *Montering på vegg ihht anvisning på skilt

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A, B= INGRESSO CAVI**

POSSIBILI INSTALLAZIONI

(Fig. 3) Montaggio a parete o a soffitto
X= Viti e rosette non fornite
Y= Tappo IP65

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 4a) **SE** - Solo emergenza
(Fig. 4b) **SA** - Illuminazione permanente
c, a, b= Linea dati
A= Test
C= Interruttore accensione lampada
P1-N1= Linea interrotta
P2-N2= linea diretta

ISTRUZIONI PER L'USO

Per le modalità di funzionamento del sistema di diagnosi centralizzato (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc...) fare riferimento al manuale della centrale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA OFF
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE	MANCANZA DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A, B= WIRES ENTRY**

POSSIBLE INSTALLATIONS

(Fig. 3) Wall or ceiling installation
X= Screws and washers not supplied
Y - IP65 Cap

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 4a) **SE** - Emergency only
(Fig. 4b) **SA** - Standard and emergency lighting
c, a, b= Data line
A= test
C= Light switch
P1-N1= Switched line
P2-N2= direct line

INSTALLATION

For information on the centralised diagnosis system operation modes (Routine operation tests, Autonomy tests, Emergency disabling, System configuration, etc.) follow the instructions reported in the Control Unit manual.

LED SIGNALS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	LAMP FAILURE
FLASHING YELLOW	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FLASHING GREEN	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged. Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B= KABELEINGANG**

MONTAGE- MÖGLICHKEITEN

(Fig. 3) Wand- oder Deckenmontage
X= Schrauben und scheiben nicht im lieferumfang
Y= Deckel IP65

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 4a) **SE** - nur Notbeleuchtung
(Fig. 4b) **SA** - Beleuchtung + Notlicht
c, a, b= Datenlinie
A= test
C= Einschalter der Lampe
P1-N1= Linie unterbrochen
P2-N2= DIREKTLEITUNG

MONTAGE

Infos zur Betriebsweise des zentralen Diagnosesystems (periodische Betriebs- oder Autonomie-Tests, Notaus-Sperrung, Anlagenkonfiguration usw.) sind im Handbuch der Zentrale zu finden.

LED SIGNALE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUSGESCHALTET
ROT	BETRIEBSSTÖRUNG BATTERIE ODER STROMKREIS
GELB	LAMPENSTÖRUNG
GELB BLINKEND	KEINE KOMMUNIKATION
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GRÜN BLINKEND	ANLAGE NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A, B= ENTREE CABLES**

INSTALLATIONS POSSIBLES

(Fig. 3) Montage contre le mur ou le plafond
X= Vis et rondelles non fournies
Y= Chapeau IP65

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 4a) **SE** - Uniquement sécours
(Fig. 4b) **SA** - Eclairage + Sécours
c, a, b= Ligne données
A= test
C= Interrupteur de la lampe
P1-N1= ligne interrompue
P2-N2= ligne directe

INSTALLATION

Pour le mode de fonctionnement du système de diagnostic centralisé (tests périodiques de Fonctionnement ou d'Autonomie, Désactivation Fonction de Secours, Configuration installation, etc.) faire référence au manuel de la Centrale de Contrôle.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANT	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	ECHEC DE BATTERIE OU CIRCUIT
JAUNE	ECHEC DE TUBE FLUORESCENT
JAUNE CLIGNOTANTE	ABSENCE DE COMMUNICATION
VERTe	FONCTIONNEMENT REGULIER
VertE CLIGNOTANTE	DISPOSITIF NON CONFIGURE

ENTRETIEN

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale.
Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.
  Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
  Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B= ENTRADA CABLES**

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

(Fig. 3) Montaje en la pared o en el techo
X= Tacos y tornillos no incluidos
Y= IP65 Cap

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 4a) **SE** - Individual
(Fig. 4b) **SA** - Iluminación permanente
c, a, b= Línea de datos
A= test
C= Interruptor encendido lámpara
P1-N1= linha interrompida
P2-N2= linea directa

INSTALACIÓN

En cuanto a las modalidades de funcionamiento del sistema de diagnóstico centralizado (tests periódicos de Funcionamiento o de Autonomía, Inhabilitación emergencia, configuración del sistema, etc.) véase el manual de la central.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	MAL FUNCIONAMIENTO BATERÍA O CIRCUITO
AMARILLO	MAL FUNCIONAMIENTO TUBO FLUORESCENTE
AMARILLO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.
Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.ble au moment de l'installation.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A, B= ENTRADA DOS CABOS**

POSSÍVEIS INSTALAÇÕES

(Fig. 3) Montagem em parede ou no tecto
X= Parafusos e arruelas não fornecido
Y= Tampa IP65)

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 4a) **SE** - So emergência
(Fig. 4b) **SA** - Iluminação permanente + emergência
c, a, b= Linha dos dados
A= teste
C= Interruptor acendimento lâmpada
P1-N1= linha interrompida
P2-N2= linha directa

INSTALAÇÃO

Para as modalidades de funcionamento do sistema de diagnóstico centralizado (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação, etc.) consultar o manual da central.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO LÂMP. FLUORESCENTE
AMARELO INTERMITENTE	FALTA DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO REGULAR
VERDE INTERMITENTE	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.
  Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais.
  O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B= INGANG KABELS**

MOGELIJKE INSTALLATIES

(Fig. 3) Montagem em parede ou no tecto
X= Schroeven en borgringen niet bijgeleverd
Y= Dop IP65

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 4a) **SE** - Alleen noodverlichting
(Fig. 4b) **SA** - Verlichting + noodverlichting
c, a, b= Gegevenslijn
A= test
C= schakelaar voor permanent-functie
P1-N1= geschakelde stroomlijn
P2-N2= directe stroomlijn

INSTALLATIE

Raadpleeg de handleiding van de centrale voor de werkwijze van het gecentraliseerde diagnosesysteem (periodiek testen van werking en autonomie, uitschakelen noodstatus, configuratie installatie, enz...).

SIGNALERINGEN LED

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING UIT
ROOD	BATTERIJ OF CIRCUIT WERKT NIET GOED
GEEL	FLUORESCERENDE BUIS WERKT NIET GOED
GEEL KNIPPEREND	AFWEZIGHEID VAN COMMUNICATIE
GROEN	REGULIERE WERKING
GROEN KNIPPEREND	NIET GECONFIGUREERDE INRICHTING

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.
Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
  Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
  Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVFORSYNENDE NØDBELYSNINGSARMATUR MED SELVDIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A, B= KABELINDGANG**

INSTALLASJONSMULIGHETER

(Fig. 3) Vegg- eller takmontering
X= Skruer og spændskiver leveres ikke med
Y= Kontinuitetsstik IP65

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 4a) **SE** - Kun nødbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Permanent belysning + nødbelysning
c, a, b= Dataledning
A= testfunktion
C= Afbryder for tænding af lampe
P1-N1= fase nul tilslutning (ladespænding)
P2-N2= direkte ledning

MONTERING

Med hensyn til det centraliserede diagnosesystems funktionsmåder (periodisk test af Funktion eller Levetid, Forhindring af nødssituationer, anlæggets konfigurering osv...) henvises til centralens manual.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI- ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT LYS	FEJL PÅ LYSRØRET
GULT BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKATION
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERET

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.
Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele.
  Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NÖDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A, B= KABELINGÅNG**

MÖJLIGA INSTALLATIONER

(Fig. 3) Montering på vägg eller i innertak
X= Skruvar och muttrar medföljer ej
Y= Lock IP65

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 4a) **SE** - enbart nodbelysning
(Fig. 4b) **SA** - Belysning + Nodbelysning
c, a, b= Datalinje
A= brytare för tändning och släckning vid nättrift
C= Strömbrytare för tändning av lampa
P1-N1= ledning med strömbrytare
P2-N2= obruten fas

INSTALLATION

För detaljer om det centraliserade diagnossystemets funktionssätt (regelbundna funktions- eller autonomitest, inhibering nödstopp, konfigurering av anläggningen osv...), se manualen till centralen.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FEL PÅ LJUSKÄLLA
GUL BLINKANDE	KOMMUNIKATION SAKNAS
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GRÖN BLINKANDE	ANORDNING INTE KONFIGUERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte. All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen.
  I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren. Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

SELVFORSYNTE NØDBELYSNINGSARMATURER MED SELVDIAGNOSE

(Fig. 2) **A, B= KABELINNGANG**

INSTALLATIONSMULIGHEDER

(Fig. 3) Væg- eller loftsmontering
X= Skruer og muttrer selges separat
Y= Lokk IP65

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 4a) **SE** - Kun ledelys
(Fig. 4b) **SA** - Belysning + nødbelysning
c, a, b= Ledning, data
A= testknap
C= eventuel bry ter
P1-N1= Avbrutt ledning
P2-N2= direkte ledning

MONTERING

Når det gjelder de forskjellige funksjonsmodusene for det sentraliserte diagnosesystemet (periodiske Funksjons- eller Autonomitester, Utkopling ved nødstilfelle, konfigurering av system, etc…), se i sentralhåndboken.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERIER ELLER KRETSLØP
GUL	FEIL VED LYSSTOFFRØR
GUL BLINKENDE	MANGLENDE KOMMUNIKASJON
GRØNT	NORMAL DRIFT
GRØNT BLINKENDE	ANORDNING IKKE KONFIGURERT

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden.
Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for. Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler.
  Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

MANUTENZIONE

Questo apparecchio contiene batterie ricaricabili, studiate per una lunga durata se correttamente conservate secondo le prescrizioni tecniche.
Quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia nominale, occorre provvedere alla sostituzione delle batterie.
La sostituzione deve essere effettuata da personale autorizzato.
Le prime 6 cifre sulla batteria identificano Anno, Mese, Giorno, di fabbricazione.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 900304: 90 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 8711101: 87 anno 11 mese 10 giorno 1 stabilimento di produzione (non significativo)
Es. 3) 121: 12 mese 1 finale anno (1=91)
Es. 4) 2791: 27 settimana 91 anno
Es. 5) NOV, 14, 1995: 1995 anno, NOV mese, 14 giorno
Es. 6) 271098: 27 giorno, 10 mese, 98 anno

AVVERTENZE

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale é stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Per l'eventuale sostituzione di lampade, batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate.
Gli apparecchi difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

MODELLI DISPONIBILI

Illuminazione non permanente

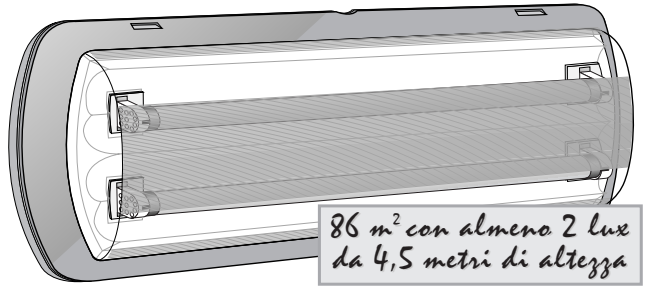
Articolo	Assorb. Massimo	COS φ	Lampada	Flusso lampada	Flusso luminoso (22.16.1 EN60598-2-22)	Flusso dopo 1 min	Flusso (massimo)	Batteria	Autonomia	Peso kg
0L626CT-2x18SE1N	32mA	0,9	2x 18W G13	2x 1150 lm	460 lm	470 lm	791 lm	NiCd 6V 4Ah	1h	2,5

334.561.000 B

INTERNET: www.beghelli.it
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13, 15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. (051) 838411 - Fax (051) 838444

OFFICE LUCE® 2x18W
626 CentralTest® BEGHELLI

**APPARECCHI AUTONOMI
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON AUTODIAGNOSI**

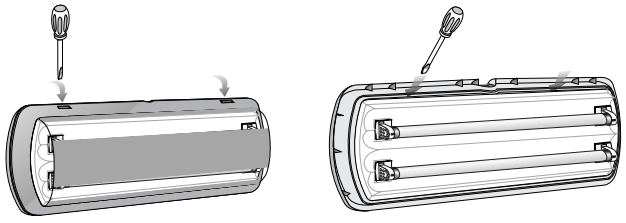


CE

CIRCUITO ELETTRONICO BREVETTATO
DESIGN DEPOSITATO
MARCHIO REGISTRATO
DIFFUSORE, SISTEMA DI CONNESSIONE, SISTEMA DI FISSAGGIO, BREVETTATI

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

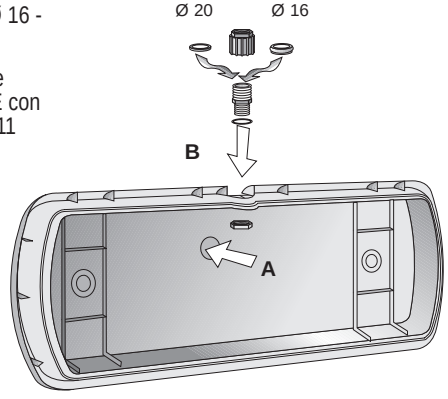
1 - SMONTAGGIO VETRO



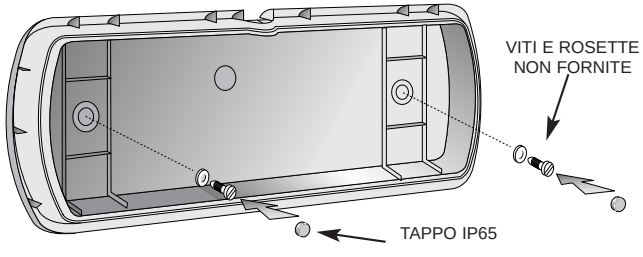
2 - INGRESSO CAVI

B = installazione PARETE/ PLAFONE con pressatubo PG20 (in dotazione) Ø 16 - 20mm

A = installazione SOSPENSIONE con pressacavo PG11 (non fornito)



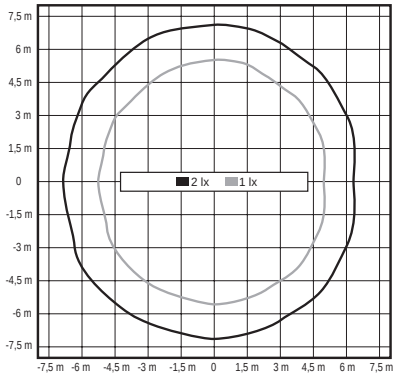
3 - INSTALLAZIONE A PARETE O A SOFFITTO



86 m² con almeno 2 lux da 4,5 metri di altezza

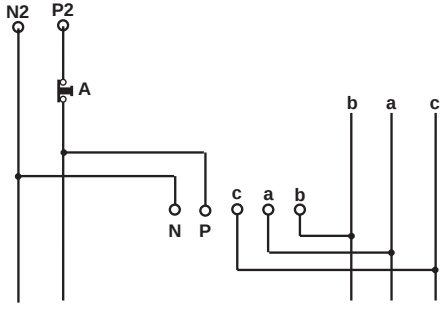
A fianco è riportato il diagramma Isolux indicativo con apparecchio installato a 4,5 metri di altezza.

Nel calcolo fotometrico è opportuno tenere conto della dispersione dei valori di flusso luminoso delle sorgenti rispetto ai valori nominali.

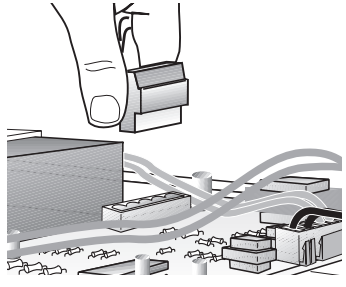


4 - SCHEMI DI COLLEGAMENTO

SE - SOLO EMERGENZA



A = Test
b, a, c = linea dati
P2- N2 = linea diretta



INSTALLAZIONE
Dopo aver fissato l'apparecchio, collegare i cavi secondo lo schema riportato.
Qualora si desideri centralizzare il controllo delle funzioni dell'apparecchio (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc.) occorre collegarlo alla centralina per l'opportuna codifica **prima del fissaggio.**
Per la definizione della procedura di codifica e per qualsiasi informazione riguardanti le opportunità offerte dal sistema CentralTest, consultare il manuale tecnico in dotazione alla centralina.
Nelle 24 ore successive all'esecuzione del test di autonomia l'apparecchio può non garantire l'autonomia nominale.

LETTURA DEL LED
Il LED situato sul fronte dell'apparecchio indica sia il corretto collegamento e la presenza di rete che gli eventuali malfunzionamenti rilevati nel corso dei test.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA OFF
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO TUBO FLUORESCENTE
GIALLO LAMPEGGIANTE	ERRORE DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
VERDE LAMPEGGIANTE	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230V, 50Hz
- Diffusore e sistema di fissaggio brevettati, design depositato.
- Batterie ermetiche ricaricabili
- Microprocessore a 8 bit per il controllo dei sensori e del temporizzatore dei cicli
- Circuito di protezione dalla sovrascarica con controllo della soglia minima di tensione
- Costruito con materiale plastico autoestinguente; apparecchio conforme alle norme EN 60598-2-22, EN 60598-1
- Grado di protezione: IP 65
- LED multicolore di segnalazione stati e presenza rete